



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of April 2001

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois d'avril 2001

UNITED NATIONS • NATIONS UNIES  
New York, 2001

Copyright © United Nations 2001  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Copyright © Nations Unies 2001  
Tous droits réservés  
Imprimé par la Section de la reproduction des Nations Unies, New York



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of April 2001

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois d'avril 2001







**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of April 2001

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois d'avril 2001

UNITED NATIONS • NATIONS UNIES  
New York, 2001

Copyright © United Nations 2001  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Copyright © Nations Unies 2001  
Tous droits réservés  
Imprimé par la Section de la reproduction des Nations Unies, New York

## **TABLE OF CONTENTS**

Note by the Secretariat .....	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of April 2001: Nos. 37368 to 37439 .....	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat .....	16
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat ..	33
Alphabetical Index .....	35

## **TABLE DES MATIÈRES**

Note du Secrétariat .....	43
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois d'avril 2001: Nos 37368 à 37439 .....	45
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat .....	54
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat .....	71
Index alphabétique .....	73



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii) whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an

authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the *United Nations Treaty Series* (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish *in extenso* certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish *in extenso* are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://www.un.org/Depts/Treaty>.



## **Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of April 2001: Nos. 37368 to 37439**

### **No. 37368. International Bank for Reconstruction and Development and Poland**

Loan Agreement (Rural Development Project) between the Republic of Poland and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed Spread Loans dated 1 September 1999). Warsaw, 25 July 2000

Entry into force: 29 September 2000 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 3 April 2001

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### **No. 37369. International Bank for Reconstruction and Development and Lithuania**

\* Loan Agreement (Second Structural Adjustment Loan) between the Republic of Lithuania and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed Spread Loans dated 1 September 1999). Washington, 26 July 2000

Entry into force: 27 July 2000 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 3 April 2001

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### **No. 37370. International Bank for Reconstruction and Development and Slovenia**

\* Loan Agreement (Health Sector Management Project) between the Republic of Slovenia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed Spread Loans dated 1 September 1999). Ljubljana, 18 April 2000

Entry into force: 11 October 2000 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 3 April 2001

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### **No. 37371. International Bank for Reconstruction and Development and Lithuania**

\* Guarantee Agreement (Klaipeda Port Project) between the Republic of Lithuania and the International Bank for Reconstruction and Development (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Vilnius, 3 August 2000

Entry into force: 24 October 2000 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 3 April 2001

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### **No. 37372. International Bank for Reconstruction and Development and Bulgaria**

Loan Agreement (Health Sector Reform Project) between the Republic of Bulgaria and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Sofia, 23 June 2000

Entry into force: 19 October 2000 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 3 April 2001

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### **No. 37373. International Bank for Reconstruction and Development and Romania**

\* Loan Agreement (Health Sector Reform Project) between the Republic of Romania and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Bucharest, 7 July 2000

Entry into force: 2 November 2000 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 3 April 2001

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 37374. International Bank for Reconstruction and Development and India**

\* Loan Agreement (Third National Highways Project) between India and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Washington, 11 August 2000

Entry into force: 2 October 2000 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 3 April 2001

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 37375. Germany and Mongolia**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Mongolian People's Republic regarding technical cooperation. Ulaanbaatar, 29 January 1992

Entry into force: 9 November 1993 by notification, in accordance with article 7

Authentic texts: English, German and Mongolian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 3 April 2001

**No. 37376. Germany and Mongolia**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Mongolia concerning technical cooperation in the project "Nature Conservation and Promotion of Fringe Areas". Ulaanbaatar, 25 July 1994 and 25 October 1994

Entry into force: 25 October 1994, in accordance with its provisions

Authentic texts: English, German and Mongolian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 3 April 2001

**No. 37377. Germany and Mongolia**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Mongolia concerning technical cooperation in the project "Nature Conservation and Promotion of Fringe Areas". Ulaanbaatar, 27 May 1999 and 29 June 1999

Entry into force: 29 June 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: English, German and Mongolian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 3 April 2001

**No. 37378. Germany and Mongolia**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Mongolia concerning technical co-

operation in the project "Cooperation on International Trade Policy/WTO". Ulaanbaatar, 11 and 24 August 1999

Entry into force: 24 August 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: English, German and Mongolian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 3 April 2001

**No. 37379. Germany and Cambodia**

Agreement between the Government of the Kingdom of Cambodia and the Government of the Federal Republic of Germany regarding technical cooperation. Phnom Penh, 6 May 1994

Entry into force: 23 September 1996 by notification, in accordance with article 7

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 3 April 2001

**No. 37380. Germany and Cambodia**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Cambodia concerning technical cooperation in the project "Training of Healthcare Personnel and Family Planning". Phnom Penh, 17 July 1995

Entry into force: 17 July 1995, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 3 April 2001

**No. 37381. Germany and Cambodia**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Cambodia concerning technical cooperation in the project "Training of Healthcare Personnel and Family Planning". Phnom Penh, 20 December 1999 and 18 January 2000

Entry into force: 18 January 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 3 April 2001

**No. 37382. Germany and Cambodia**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Cambodia concerning technical cooperation in the project "Demobilization and Reintegration of Ex-Combatants". Phnom Penh, 15 November 1999 and 23 December 1999

Entry into force: 23 December 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 3 April 2001

**No. 37383. Germany and Cambodia**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Cambodia concerning technical cooperation in the project "Province Development Programme Kampong Thom". Phnom Penh, 29 March 2000 and 13 July 2000

Entry into force: 13 July 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 3 April 2001

**No. 37384. United States of America and Honduras**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Honduras for maintenance and repair of Honduran aerial ports. Washington, 20 May 1985

Entry into force: 3 March 1987 by notification, in accordance with article VI

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 April 2001

**No. 37385. United States of America and Bolivia**

Memorandum of understanding between the Geological Survey of the Department of the Interior of the United States of America and the Ministry of Mines and Metallurgy of the Republic of Bolivia for scientific and technical cooperation in the earth sciences. La Paz, 24 April 1985 and Reston, 29 May 1985

Entry into force: 29 May 1985 by signature, in accordance with article VIII

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 April 2001

**No. 37386. United States of America and Israel**

Agreement between the Department of Health and Human Services of the United States of America and the Ministry of Health of the State of Israel for cooperation in the field of health. Geneva, 6 May 1985

Entry into force: 6 May 1985 by signature, in accordance with article VI

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 April 2001

**No. 37387. United States of America and Guatemala**

Agreement governing cooperation in mapping, charting, and geodesy between the Instituto Geografico Militar of the Republic of Guatemala and the Defense Mapping Agency of the United States of

America. Washington, 14 February 1986 and Guatemala City, 27 February 1986

Entry into force: 27 February 1986 by signature, in accordance with article VI

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 April 2001

**No. 37388. United States of America and Barbados**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Barbados for the exchange of information with respect to taxes. Washington, 3 November 1984

Entry into force: 3 November 1984 by signature, in accordance with article 6

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 April 2001

**No. 37389. United States of America and Italy**

Memorandum of understanding between the Geological Survey of the Department of the Interior of the United States of America and the Istituto Nazionale di Geofisica of the Italian Republic for a cooperative program in regional digital seismic studies. Reston and Rome, 7 June 1984

Entry into force: 7 June 1984 by signature, in accordance with article VIII

Authentic texts: English and Italian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 April 2001

**No. 37390. Estonia and Germany**

Agreement between the Government of the Republic of Estonia and the Government of the Federal Republic of Germany on mutual protection of classified information. Tallinn, 25 January 2001

Entry into force: 8 February 2001 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: Estonian and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Estonia, 4 April 2001

**No. 37391. Estonia and Latvia**

Agreement between the Government of the Republic of Estonia and the Government of the Republic of Latvia on mutual protection of classified information. Tartu, 26 May 2000

Entry into force: 11 August 2000, in accordance with article 12

Authentic texts: English, Estonian and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Estonia, 4 April 2001

**No. 37392. Estonia and Lithuania**

Agreement between the Government of the Republic of Estonia and the Government of the Republic of Lithuania on mutual protection of classified information. Tartu, 26 May 2000

Entry into force: 15 November 2000 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: English, Estonian and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Estonia, 4 April 2001

**No. 37393. International Development Association and Angola**

\* Development Credit Agreement (Second Social Action Fund Project (FAS II)) between the Republic of Angola and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 17 July 2000

Entry into force: 16 October 2000 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 3 April 2001

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 37394. International Development Association and Mali**

\* Development Credit Agreement (Improving Learning in Primary Schools Project) between the Republic of Mali and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended on 2 December 1997). Washington, 26 April 2000

Entry into force: 5 October 2000 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 3 April 2001

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 37395. France and Cameroon**

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Cameroon on the transboundary transfer of hazardous wastes. Paris, 25 April 2000

Entry into force: 25 April 2000 by signature, in accordance with article 9

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 11 April 2001

**No. 37396. France and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Framework Arrangement between the Government of the French Republic and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the development of scientific observers in accordance with the provisions of the Convention on the conservation of Antarctic marine living resources Scheme of International Scientific Observation. London, 11 May 2000

Entry into force: 11 May 2000 by signature, in accordance with paragraph V

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 11 April 2001

**No. 37397. France and Tunisia**

Convention on the equivalence of studies between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Tunisia (with annex). Tunis, 26 July 2000

Entry into force: 26 July 2000 by signature, in accordance with article 5

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 11 April 2001

**No. 37398. France and Lebanon**

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Lebanese Republic on cooperation concerning certain family matters. Paris, 12 July 1999

Entry into force: 1 March 2000, in accordance with article 12

Authentic texts: Arabic and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 11 April 2001

**No. 37399. Mexico and United States of America**

Treaty on maritime boundaries between the United Mexican States and the United States of America. Mexico City, 4 May 1978

Entry into force: 13 November 1997 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article III

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 12 April 2001

**No. 37400. Mexico and United States of America**

Treaty between the Government of the United Mexican States and the Government of the United States of America on the delimitation of the continental shelf in the western Gulf of Mexico beyond 200 nautical miles (with maps). Washington, 9 June 2000

Entry into force: 17 January 2001 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article IX

Authentic texts: English and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 12 April 2001

**No. 37401. United States of America and Costa Rica**

Agreement between the United States of America and Costa Rica concerning the establishment and operation of a Voice of America radio broadcast station in Costa Rica. San José, 17 July 1984 and 7 August 1984

Entry into force: 7 August 1984, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 April 2001

**No. 37402. United States of America and France**

Memorandum of understanding between the National Science Foundation in Washington, D.C., for the United States of America and the Centre national pour l'exploitation des océans in Paris on the participation of France in the Ocean Drilling Program as a Regular Member (with annex). Paris, 23 October 1984

Entry into force: 23 October 1984 by signature  
Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 April 2001

**No. 37403. United States of America and Canada**

Memorandum of understanding between the National Science Foundation in Washington, D.C., for the United States of America and the Department of Energy, Mines and Resources in Ottawa, Canada, on the participation of Canada in the Ocean Drilling Program as a Regular Member (with annex). Washington, 15 April 1985

Entry into force: 15 April 1985 by signature and with retroactive effect from 1 January 1985

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 April 2001

**No. 37404. United States of America and Italy**

Memorandum of understanding between the Geological Survey of the Department of the Interior of the United States of America and the National Commission for the Research and Development on Nuclear and Alternative Energy Sources and the National Electricity Authority of the Italian Republic for a cooperative program on the acquisition and analysis of strong-motion earthquake data and the evaluation of seismic hazard. Rome, 30 September 1985 and Reston, 6 November 1985

Entry into force: 6 November 1985 by signature, in accordance with article VI

Authentic texts: English and Italian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 April 2001

**No. 37405. United States of America and Colombia**

Memorandum of understanding between the Geological Survey of the Department of the Interior of the United States of America and the Instituto Nacional de Investigaciones Geologico Mineras of the Ministerio de Minas y Energía of the Republic of Colombia for scientific and technical cooperation in earth sciences. Bogotá, 22 June 1984

Entry into force: 22 June 1984 by signature, in accordance with article IX

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 April 2001

**No. 37406. United States of America and Norway**

Memorandum of mapping, charting, and geodesy exchange and Cooperative Agreement between the United States Department of Defense, Defense Mapping Agency and Forsvarets Karttjeneste/Chief of Defence, Norway (with annexes). Washington, 13 November 1985 and Oslo, 22 November 1985

Entry into force: 22 November 1985 by signature, in accordance with section 6

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 April 2001

**No. 37407. United States of America and Somalia**

Agreement between the National Cartographic Directorate of Somalia and the Defense Mapping Agency of the United States Department of Defense concerning mapping, charting and geodesy cooperation (with annex). Washington and Mogadishu, 31 December 1984

Entry into force: 31 December 1984 by signature, in accordance with article VI

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 April 2001

**No. 37408. United States of America and Gabon**

Agreement between the United States of America and Gabon relating to jurisdiction over vessels utilizing the Louisiana Offshore Oil Port. Libreville, 25 July 1984 and 2 August 1984

Entry into force: 2 August 1984, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 April 2001

No. 37409. **United States of America and Morocco**

Memorandum of agreement between the United States of America (Department of Defense) and the Kingdom of Morocco (Administration de la défense nationale and Direction de la conservation foncière et des travaux topographiques) concerning hydrographic surveys and nautical charting. Rabat, 20 November 1985

Entry into force: 20 November 1985 by signature

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 April 2001

No. 37410. **United States of America and Netherlands**

Memorandum of understanding on the exchange of officers between the United States Air Force (USAF) and the Royal Netherlands Air Force (RNLAf). The Hague, 22 May 1984 and Washington, 7 May 1985

Entry into force: 7 May 1985 by signature, in accordance with article XVIII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 April 2001

No. 37411. **Tunisia and Germany**

\* Arrangement concerning the project "Promotion of work-based vocational training" between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the Federal Republic of Germany. Tunis, 24 July 2000 and 15 February 2001

Entry into force: 15 February 2001, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Tunisia, 4 April 2001

No. 37412. **Estonia and Slovenia**

Free Trade Agreement between the Republic of Estonia and the Republic of Slovenia (with record of understandings, annexes and protocols). Tallinn, 26 November 1996

Entry into force: provisionally on 1 January 1997 and definitively on 1 March 2001, in accordance with article 41

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Estonia, 4 April 2001

No. 37413. **Estonia and United States of America**

\* Agreement between the Government of the Republic of Estonia and the Government of the United States of America concerning the employment of the dependents of the diplomatic staff in the receiving country. Tallinn, 25 September 2000 and 20 October 2000

Entry into force: 22 November 2000, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Estonia, 4 April 2001

No. 37414. **Germany and Côte d'Ivoire**

\* Agreement between the Government of the Republic of Côte d'Ivoire and the Government of the Federal Republic of Germany concerning financial cooperation (Sector Programme Basic Education). Abidjan, 19 September 1997

Entry into force: 19 September 1997 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 9 April 2001

No. 37415. **Germany and Côte d'Ivoire**

\* Agreement between the Government of the Republic of Côte d'Ivoire and the Government of the Federal Republic of Germany concerning financial cooperation (Rehabilitation of Rural Roads). Abidjan, 19 September 1997

Entry into force: 19 September 1997 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 9 April 2001

No. 37416. **Germany and Czech Republic**

Agreement between the Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety of the Federal Republic of Germany and the Ministry of Regional Development of the Czech Republic concerning the joint implementation of the project "Clean Air Fund" in the Czech Republic with the aim of reducing cross-border environmental pollution. Prague, 21 November 2000

Entry into force: 21 November 2000 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: Czech and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 11 April 2001

No. 37417. **Germany and Jordan**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan concerning technical cooperation in the project "Promotion of a National System of Metrology, Standardization, Testing and Quality Management (MSTQM)". Amman, 23 October 1999

Entry into force: 23 October 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 16 April 2001

**No. 37418. Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of China) and Viet Nam**

Agreement between the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam concerning air services (with annex). Hanoi, 10 September 1999

Entry into force: 10 September 1999 by signature, in accordance with article 21

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: China, 24 April 2001

**No. 37419. Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of China) and Cambodia**

Agreement between the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China and the Government of the Kingdom of Cambodia concerning air services (with annex). Phnom Penh, 17 January 2000

Entry into force: 17 January 2000 by signature, in accordance with article 19

Authentic texts: English and Khmer

Registration with the Secretariat of the United Nations: China, 24 April 2001

**No. 37420. Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of China) and Denmark**

Agreement between the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China and the Government of the Kingdom of Denmark concerning scheduled air services (with annex). Hong Kong, 14 March 2000

Entry into force: 14 March 2000 by signature, in accordance with article 21

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: China, 24 April 2001

**No. 37421. Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of China) and Sweden**

Agreement between the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China and the Government of the Kingdom of Sweden concerning scheduled air services (with annex). Hong Kong, 14 March 2000

Entry into force: 14 March 2000 by signature, in accordance with article 21

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: China, 24 April 2001

**No. 37422. Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of China) and Norway**

Agreement between the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China and the Government of the Kingdom of Norway concerning scheduled air services (with annex). Hong Kong, 2 June 2000

Entry into force: 2 June 2000 by signature, in accordance with article 21

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: China, 24 April 2001

**No. 37423. United States of America and Thailand**

Memorandum of understanding on logistic support between the Government of the United States of America and the Government of the Kingdom of Thailand. New York, 3 October 1985

Entry into force: 3 October 1985 by signature, in accordance with article 21

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 April 2001

**No. 37424. Germany and Czech Republic**

Agreement between the Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety of the Federal Republic of Germany and the Ministry of the Environment of the Czech Republic concerning the joint implementation of environmental protection pilot projects in the Czech Republic with the aim of reducing cross-border environmental pollution. 8 December 1999

Entry into force: 8 December 1999 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: Czech and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 11 April 2001

**No. 37425. Germany and Czech Republic**

Agreement between the Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety of the Federal Republic of Germany and the Ministry of the Environment of the Czech Republic concerning the joint implementation of the environmental protection pilot project "Renovation and Rehabilitation of the wastewater treatment plants in Most-Chanov and Teplice-Bystrany" in the Czech Republic with the aim of reducing cross-border environmental pollution. Berlin, 23 October 2000

Entry into force: 23 October 2000 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: Czech and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 11 April 2001

#### No. 37426. **Germany and Romania**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Romania concerning technical cooperation. Bucharest, 6 May 1994

Entry into force: 11 September 1996, in accordance with article 7

Authentic texts: German and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2001

#### No. 37427. **Germany and Romania**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Romania concerning technical cooperation in the project "Labour Administration and Employment Policy". Bucharest, 10 May 1999 and 10 September 1999

Entry into force: 10 September 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2001

#### No. 37428. **Germany and Romania**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Romania concerning technical cooperation in the project "Development of the Apuseni Region". Bucharest, 10 May 1999 and 25 October 1999

Entry into force: 25 October 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2001

#### No. 37429. **Germany and Romania**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Romania concerning technical cooperation in the project "Development of a Farmers' Producer Association". Bucharest, 24 June 1999 and 5 January 2000

Entry into force: 5 January 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2001

#### No. 37430. **Germany and Kenya**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Kenya concerning technical cooperation in the project "Integrated Food Security Programme". Nairobi, 28 September 1999 and 12 October 1999

Entry into force: 12 October 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2001

#### No. 37431. **Germany and Mali**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Mali concerning extension of the financial cooperation programme to the project "Water Supply Koulikoro II". Bamako, 15 May 1995 and Koulouba, 13 October 1995

Entry into force: 13 October 1995, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2001

#### No. 37432. **Germany and Mali**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Mali concerning financial cooperation (Reprogramming of Funds from the Project "Water Supply Koulikoro II" in favour of the Project "General Commodity Aid XVI"). Bamako, 2 and 16 February 2000

Entry into force: 16 February 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2001

#### No. 37433. **Multilateral**

Agreement for the establishment of the Regional Commission for Fisheries (RECOFI). Rome, 11 November 1999

Entry into force: 26 February 2001

Participant	Acceptance
Qatar	12 Jul 2000 A
Saudi Arabia	3 Nov 2000 A
United Arab Emirates	26 Feb 2001 A

Authentic texts: Arabic, English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 10 April 2001

See article XVI for provisions relating to the jurisdiction by the President of the International Court of Justice

#### No. 37434. **Germany and Kazakhstan**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Kazakhstan concerning cultural cooperation (with annex and protocol). Almaty, 16 December 1994

Entry into force: provisionally on 16 December 1994 by signature

Authentic texts: German and Kazakh

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2001

No. 37435. **Estonia and Italy**

Agreement between the Government of the Republic of Estonia and the Government of the Italian Republic for the mutual protection of classified information. Tallinn, 23 November 2000

Entry into force: 8 March 2001, in accordance with article 15

Authentic texts: Estonian and Italian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Estonia, 4 April 2001

No. 37436. **German Democratic Republic and Poland**

Agreement between the Government of the German Democratic Republic and the Government of the Polish People's Republic concerning the reciprocal concession of usufruct rights to sites for the premises of the embassies and the trade representations of both states (with maps). Warsaw, 14 July 1975

Entry into force: 14 July 1975 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: German and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2001

Note: See also annex A, No. 37436

No. 37437. **Kenya, Uganda and United Republic of Tanzania**

Treaty for the establishment of the East African Community. Arusha, 30 November 1999

Entry into force: 7 July 2000, in accordance with article 152

<b>Participant</b>	<b>Ratification</b>
Kenya	31 May 2000
Uganda	6 Jun 2000
United Republic of Tanzania	7 Jul 2000

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: East African Community, 18 April 2001

No. 37438. **Estonia and Republic of Moldova**

Agreement between the Government of the Republic of Estonia and the Government of the Republic of Moldova on cooperation in combating crime. Tallinn, 23 September 1999

Entry into force: 28 December 2000, in accordance with article 14

Authentic texts: Estonian, Moldovan and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Estonia, 4 April 2001

No. 37439. **Multilateral**

Convention determining the State responsible for examining applications for asylum lodged in one of the Member States of the European Communities (with protocol of corrections of 24 November 1993). Dublin, 15 June 1990, Rome, 7 December 1990 and Luxembourg, 13 June 1991

Entry into force: 1 September 1997, in accordance with article 22

<b>Participant</b>	<b>Ratification and Acceptance (A)</b>
Belgium	10 Aug 1995
Denmark	13 Jun 1991
France	10 May 1994
Germany	21 Sep 1994
Greece	3 Feb 1992
Ireland	13 Jun 1997
Italy	26 Feb 1993
Luxembourg	22 Jul 1993
Netherlands	13 Jun 1997 A
Portugal	19 Feb 1993
Spain	10 Apr 1995
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	1 Jul 1992

Authentic texts: Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Irish, Italian, Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 5 April 2001

Note: See also annex A, No. 37439

# **Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat**

## **No. 1963. Multilateral**

International Plant Protection Convention. Rome, 6 December 1951

### **Adherence to the above-mentioned Convention, as amended on 28 November 1979**

#### **Eritrea**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 6 April 2001

Date of effect: 6 April 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 24 April 2001

## **No. 2955. Multilateral**

European Cultural Convention. Paris, 19 December 1954

### **Accession**

#### **Yugoslavia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 28 February 2001

Date of effect: 28 February 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 16 April 2001

## **No. 2956. Multilateral**

European Interim Agreement on social security other than schemes for old age, invalidity and survivors. Paris, 11 December 1953

### **Declaration**

#### **Czech Republic**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 9 February 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 16 April 2001

## **No. 2957. Multilateral**

European Interim Agreement on social security schemes relating to old age, invalidity and survivors. Paris, 11 December 1953

### **Declaration**

#### **Czech Republic**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 9 February 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 16 April 2001

## **No. 2958. Multilateral**

European Convention on social and medical assistance. Paris, 11 December 1953

### **Amendment to annex I**

#### **Germany**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 14 February 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 16 April 2001

## **No. 2997. Multilateral**

Statute of The Hague Conference on Private International Law (revised text). The Hague, 9 and 31 October 1951

### **Acceptance**

#### **Brazil**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 23 February 2001

Date of effect: 23 February 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 April 2001

No. 3511. **Multilateral**

Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. The Hague, 14 May 1954

Protocol for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. The Hague, 14 May 1954

**Accession**

**Panama**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 8 March 2001

Date of effect: 8 June 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 9 April 2001

No. 3515. **Multilateral**

General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe. Paris, 2 September 1949

Third Protocol to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe of 2 September 1949. Strasbourg, 6 March 1959

**Accession (with declaration)**

**Czech Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 9 February 2001

Date of effect: 9 February 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 16 April 2001

Sixth Protocol to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe of 2 September 1949. Strasbourg, 5 March 1996

**Ratification**

**Greece**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 19 March 2001

Date of effect: 20 April 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 16 April 2001

No. 4789. **Multilateral**

Agreement concerning the Adoption of Uniform Technical Prescriptions for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of These Prescriptions. Geneva, 20 March 1958

**Accession (with declaration)**

**South Africa**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 April 2001

Date of effect: 17 June 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 April 2001

No. 6229. **United States of America and France**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the French Republic for co-operation in the operation of atomic weapons systems for mutual defense purposes. Paris, 27 July 1961

Amendment modifying the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the French Republic for cooperation in the operation of atomic weapons systems to provide for cooperation on the safety and security of nuclear activities and installations for mutual defense purposes. Paris, 22 July 1985

Entry into force: 13 January 1986 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 April 2001

No. 6440. **Israel and United States of America**

Exchange of notes constituting an agreement between Israel and the United States of America for financing certain educational exchange programs. Tel Aviv, 18 June 1962 and Jerusalem, 22 June 1962

Agreement between the United States of America and Israel amending the agreement of 18 and 22 June 1962, as amended, relating to financing certain educational exchange programs. Tel Aviv, 10 January 1985 and Jerusalem, 30 January 1985

Entry into force: 30 January 1985, in accordance with its provisions  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 April 2001

No. 6841. **Multilateral**

European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters.  
Strasbourg, 20 April 1959

**Declarations**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Receipt by the Secretary-General of the Council of Europe: 13 February 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 16 April 2001

No. 6943. **Multilateral**

Protocol to amend the Convention for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air signed at Warsaw on 12 October 1929. The Hague, 28 September 1955

Montreal Protocol No. 4 to amend the Convention for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air signed at Warsaw on 12 October 1929 as amended by the Protocol done at The Hague on 28 September 1955. Montreal, 25 September 1975

Entry into force: 14 June 1998, in accordance with article XVIII

<b>Participant</b>	<b>Ratification and Succession (d)</b>
Argentina (with declaration)	14 Mar 1990
Australia	13 Jan 1997
Bosnia and Herzegovina	3 Mar 1995 d
Brazil	27 Jul 1979
Colombia	20 May 1982
Croatia	14 Jul 1993 d
Cyprus	10 Nov 1992
Denmark	4 May 1988
Egypt	17 Nov 1978
Estonia	16 Mar 1998
Ethiopia	14 Jul 1987
Finland	4 May 1988
Ghana	11 Aug 1997
Greece	12 Nov 1988
Guatemala	3 Feb 1997
Hungary	30 Jun 1987
Ireland	27 Jun 1989
Israel	16 Feb 1988
Italy	2 Apr 1985
Kuwait	8 Nov 1996
Netherlands (also in respect of: Netherlands Antilles)	7 Jan 1983
Norway	4 May 1988
Portugal	7 Apr 1982
Slovenia	7 Aug 1998 d
Spain	8 Jan 1985
Sweden	4 May 1988
Switzerland (with declaration)	9 Dec 1987
The Former Yugoslav Republic of Macedonia	1 Sep 1994 d
Togo	5 May 1987

**Participant**

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (also in respect of:  
Akrotiri and Dhekelia, Anguilla, Bermuda, British Antarctic Territory, British Indian Ocean Territory, British Virgin Islands, Cayman Islands, Falkland Islands and Dependencies, Gibraltar, Guernsey, Hong Kong, Isle of Man, Jersey, Montserrat, Pitcairn, Henderson, Dicie and Oeno Islands, Saint Helena and Dependencies and Turks and Caicos Islands) (with declaration)

**Ratification and Succession (d)**

5 Jul 1984

Yugoslavia (Socialist Federal Republic of) (with declaration)

11 Mar 1977

Authentic texts: English, French, Russian and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 1 April 2001

**Accession**

**Bahrain**

Deposit of instrument with the Government of Poland: 21 January 1999

Date of effect: 21 April 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 1 April 2001

**Ratification (with reservation)**

**Canada**

Deposit of instrument with the Government of Poland: 27 August 1999

Date of effect: 25 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 1 April 2001

**Accession**

**Ecuador**

Deposit of instrument with the Government of Poland: 12 February 1999

Date of effect: 12 May 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 1 April 2001

**Ratification**

**United States of America**

Deposit of instrument with the Government of Poland: 4 December 1998

Date of effect: 4 March 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 1 April 2001

**Accession**

**Guinea**

Deposit of instrument with the Government of Poland: 12 February 1999

Date of effect: 12 May 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 1 April 2001

<b>Accession</b>	
<b>Honduras</b>	
Deposit of instrument with the Government of Poland: 14 June 1998	Date of effect: 12 September 1998 Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 1 April 2001
<b>Accession</b>	
<b>Jordan</b>	
Deposit of instrument with the Government of Poland: 22 July 1999	Date of effect: 12 September 1998 Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 1 April 2001
<b>Accession</b>	
<b>Kenya</b>	
Deposit of instrument with the Government of Poland: 6 July 1999	Date of effect: 4 October 1999 Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 1 April 2001
<b>Accession</b>	
<b>Mauritius</b>	
Deposit of instrument with the Government of Poland: 14 June 1998	Date of effect: 12 September 1998 Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 1 April 2001
<b>Accession</b>	
<b>Nauru</b>	
Deposit of instrument with the Government of Poland: 14 June 1998	Date of effect: 12 September 1998 Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 1 April 2001
<b>Accession</b>	
<b>Niger</b>	
Deposit of instrument with the Government of Poland: 14 June 1998	Date of effect: 12 September 1998 Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 1 April 2001
<b>Accession (with declaration)</b>	
<b>New Zealand</b>	
Deposit of instrument with the Government of Poland: 3 December 1999	Date of effect: 2 March 2000 Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 1 April 2001
<b>Accession</b>	
<b>Oman</b>	
Deposit of instrument with the Government of Poland: 14 June 1998	Date of effect: 12 September 1998 Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 1 April 2001
<b>Accession</b>	
<b>Uzbekistan</b>	
Deposit of instrument with the Government of Poland: 14 June 1998	Date of effect: 12 September 1998 Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 1 April 2001
<b>Accession</b>	
<b>Singapore</b>	
Deposit of instrument with the Government of Poland: 16 June 1998	Date of effect: 12 September 1998 Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 1 April 2001
<b>Accession</b>	
<b>Turkey</b>	
Deposit of instrument with the Government of Poland: 14 June 1998	Date of effect: 12 September 1998 Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 1 April 2001
No. 7625. <b>Multilateral</b>	
	Convention abolishing the requirement of legalisation for foreign public documents. The Hague, 5 October 1961
<b>Accession</b>	
<b>Romania</b>	
Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 7 June 2000	Date of effect: 16 March 2001 Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 11 April 2001
<b>Accession</b>	
<b>Bulgaria</b>	
Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 1 August 2000	Date of effect: 29 April 2001 Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 11 April 2001
No. 8548. <b>Multilateral</b>	
	Convention on the liability of hotel-keepers concerning the property of their guests. Paris, 17 December 1962
<b>Accession</b>	
<b>Yugoslavia</b>	
Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 28 February 2001	

Date of effect: 29 May 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 16 April 2001

#### No. 11237. **United States of America and Mexico**

Agreement between the United States of America and the United Mexican States concerning radio broadcasting in the standard broadcasting band (535-1605 kHz). Mexico City, 11 December 1968

\* Agreement amending the Agreement of 11 December 1968 between the United States of America and the United Mexican States concerning radio broadcasting in the standard broadcasting band (535-1605 kHz) (with annexes). Mexico, D. F., 6 and 29 November 1984

Entry into force: 15 December 1984, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Spanish

Authentic text (annexes): English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 April 2001

#### No. 12140. **Multilateral**

Convention on the taking of evidence abroad in civil or commercial matters. The Hague, 18 March 1970

#### **Accession (with declarations and reservations)**

##### **Ukraine**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 1 February 2001  
Date of effect: 1 April 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 11 April 2001

#### **Acceptance of accession of Bulgaria**

##### **Germany**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 1 March 2001  
Date of effect: 30 April 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 11 April 2001

#### **Acceptance of accession of Bulgaria**

##### **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (also in respect of: Anguilla, Cayman Islands, Falkland Islands, Gibraltar, Guernsey, Isle of Man, Jersey and Sovereign Base Areas of Cyprus)**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 7 March 2001  
Date of effect: 6 May 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 11 April 2001

#### **Acceptance of accession of Bulgaria**

##### **Australia**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 8 March 2001

Date of effect: 7 May 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 11 April 2001

#### **Acceptance of accession of Lithuania**

##### **Luxembourg**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 20 February 2001

Date of effect: 21 April 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 11 April 2001

#### **Acceptance of accession of Sri Lanka**

##### **Luxembourg**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 20 February 2001

Date of effect: 21 April 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 11 April 2001

#### **Acceptance of accession of Slovenia**

##### **Luxembourg**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 20 February 2001

Date of effect: 21 April 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 11 April 2001

#### No. 12419. **Multilateral**

European Agreement on continued payment of scholarships to students studying abroad. Paris, 12 December 1969

#### **Accession**

##### **Yugoslavia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 28 February 2001

Date of effect: 29 March 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 16 April 2001

#### No. 13053. **United States of America and Mexico**

Agreement between the United States of America and the United Mexican States concerning frequency modulation broadcasting in the 88 to 108 MHz band. Washington, 9 November 1972

\* Agreement amending the Agreement of 9 November 1972 between the United States of America and the United Mexican States concerning frequency modulation broadcasting in the 88 to 108 MHz band, as amended. Mexico, D. F., 6 July 1984 and Tlatelolco, 10 September 1984

Entry into force: 10 September 1984, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 April 2001

\* Agreement amending the Agreement of 9 November 1972 between the United States of America and the United Mexican States concerning frequency modulation broadcasting in the 88 to 108 MHz band, as amended. Mexico, D. F., 6 November 1984 and Tlatelolco, 7 December 1984

Entry into force: 7 December 1984, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 April 2001

#### No. 13793. **United States of America and Romania**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Socialist Republic of Romania relating to civil air transport. Washington, 4 December 1973

Agreement extending the Agreement of 4 December 1973 between the Government of the United States of America and the Government of the Socialist Republic of Romania relating to civil air transport, as amended and extended. Bucharest, 25 and 30 January 1985

Entry into force: 30 January 1985, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Romanian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 April 2001

#### No. 13925. **Multilateral**

Convention on the law applicable to traffic accidents. The Hague, 4 May 1971

##### **Acceptance of accession of Belarus**

###### **Spain**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 6 February 2001

Date of effect: 7 April 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 11 April 2001

#### No. 14222. **Multilateral**

European Convention on the supervision of conditionally sentenced or conditionally released offenders. Strasbourg, 30 November 1964

##### **Accession**

###### **Yugoslavia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 28 February 2001

Date of effect: 29 May 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 16 April 2001

#### No. 14531. **Multilateral**

International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights. New York, 16 December 1966

##### **Accession**

###### **Eritrea**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 April 2001

Date of effect: 17 July 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 April 2001

#### **Communication relating to the Hong Kong Special Administrative Region (with statement)**

###### **China**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 20 April 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 April 2001

#### No. 14545. **Federal Republic of Germany and Union of Soviet Socialist Republics**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning cultural cooperation. Bonn, 19 May 1973

##### **Termination as between the Federal Republic of Germany and Kazakhstan**

Date: 16 December 1994

Date of effect: 16 December 1994

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 20 April 2001

#### No. 15410. **Multilateral**

Convention on the Prevention and Punishment of Crimes against Internationally Protected Persons, including Diplomatic Agents. New York, 14 December 1973

##### **Accession**

###### **Azerbaijan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 April 2001

Date of effect: 2 May 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 April 2001

No. 15680. **United States of America and Romania**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Socialist Republic of Romania on maritime transport. Washington, 4 June 1976

Agreement between the United States of America and Romania extending the Agreement of 4 June 1976, as amended, on maritime transport. Bucharest, 30 August 1984 and 20 September 1984

Entry into force: 20 September 1984, in accordance with its provisions and with retroactive effect from 30 August 1984

Authentic texts: English and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 April 2001

No. 17237. **United States of America and France**

Agreement in the field of liquid metal-cooled fast breeder reactors. Paris, 18 January 1977

Agreement between the United States of America and France extending the Agreement of 17 January 1977 in the field of liquid metal-cooled fast breeder reactors. Washington, 7 January 1985 and Paris, 5 February 1985

Entry into force: 5 February 1985, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 April 2001

Agreement between the United States of America and France extending the Agreement of 17 January 1977 in the field of liquid metal-cooled fast breeder reactors. Paris, 16 July 1986 and Washington, 25 August 1986

Entry into force: 25 August 1986, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 April 2001

No. 17868. **Multilateral**

European Convention on the legal status of children born out of wedlock. Strasbourg, 15 October 1975

**Ratification (with declaration)**

**Czech Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 7 February 2001

Date of effect: 1 July 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 16 April 2001

No. 17869. **Multilateral**

European Convention for the protection of animals kept for farming purposes. Strasbourg, 10 March 1976

**Accession**

**Yugoslavia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 28 February 2001

Date of effect: 29 August 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 16 April 2001

No. 17949. **Multilateral**

Convention relating to the distribution of programme-carrying signals transmitted by satellite. Brussels, 21 May 1974

**Accession**

**Rwanda**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 April 2001

Date of effect: 25 July 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 April 2001

No. 18232. **Multilateral**

Vienna Convention on the Law of Treaties. Vienna, 23 May 1969

**Withdrawal of the declaration in respect of article 7(2)**

**Finland**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 20 April 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 April 2001

No. 20378. **Multilateral**

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 18 December 1979

Optional Protocol to the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 6 October 1999

**Ratification**

**Peru**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 9 April 2001

Date of effect: 9 July 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 April 2001

No. 21158. **Multilateral**

European Convention for the protection of animals for slaughter. Strasbourg, 10 May 1979

**Accession**

**Yugoslavia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 28 February 2001  
Date of effect: 29 August 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 16 April 2001

No. 21200. **Multilateral**

Convention on the elaboration of a European Pharmacopoeia. Strasbourg, 22 July 1964

**Accession**

**Yugoslavia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 28 February 2001  
Date of effect: 29 May 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 16 April 2001

No. 22417. **Multilateral**

European Convention on the international effects of deprivation of the right to drive a motor vehicle. Brussels, 3 June 1976

**Accession**

**Yugoslavia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 28 February 2001  
Date of effect: 29 May 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 16 April 2001

No. 22680. **Mexico and United States of America**

Agreement relating to assignments and usage of television broadcasting channels in the frequency range 470-806 MHz (channels 14-69) along the Mexico-United States border. Mexico City, 18 June 1982

\* Agreement between the United States of America and Mexico amending the Agreement of 18 June 1982 relating to assignments and usage of television broadcasting channels in the frequency range 470-806 MHz (channels 14-69) along the Mexico-United States border. Washington, 31 October 1984 and 8 April 1985

Entry into force: 8 April 1985, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 April 2001

No. 24841. **Multilateral**

Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. New York, 10 December 1984

**Ratification**

**Sierra Leone**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 April 2001  
Date of effect: 25 May 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 April 2001

No. 25702. **Multilateral**

Convention for the protection of individuals with regard to automatic processing of personal data. Strasbourg, 28 January 1981

**Withdrawal of declaration**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 26 January 2001  
Date of effect: 27 April 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 16 April 2001

**Declaration**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 26 January 2001  
Date of effect: 27 April 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 16 April 2001

No. 25703. **Multilateral**

Convention on the transfer of sentenced persons. Strasbourg, 21 March 1983

**Ratification (with declarations and reservation)**

**Azerbaijan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 25 January 2001  
Date of effect: 1 May 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 16 April 2001

Additional Protocol to the European Convention on the transfer of sentenced persons. Strasbourg, 18 December 1997

**Ratification**

**Lithuania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 31 January 2001  
Date of effect: 1 May 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 16 April 2001

No. 25704. **Multilateral**

European Convention on spectator violence and misbehaviour at sports events and in particular at football matches. Strasbourg, 19 August 1985

**Accession**

**Yugoslavia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 28 February 2001

Date of effect: 1 April 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 16 April 2001

\* Fifteenth Additional Protocol to the Partial Scope Agreement between the United Mexican States and the Republic of Guatemala. Mexico City, 15 March 2000

Entry into force: 15 March 2000 by signature, in accordance with article 2

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 20 April 2001

\* Sixteenth Additional Protocol to the Partial Scope Agreement between the United Mexican States and the Republic of Guatemala. Mexico City, 15 May 2000

Entry into force: 15 May 2000 by signature

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 20 April 2001

No. 25705. **Multilateral**

Convention for the protection of the architectural heritage of Europe. Granada, 3 October 1985

**Accession**

**Yugoslavia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 28 February 2001

Date of effect: 1 June 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 16 April 2001

No. 26369. **Multilateral**

Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Montreal, 16 September 1987

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. London, 29 June 1990

**Accession**

**Yemen**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 April 2001

Date of effect: 22 July 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 April 2001

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Copenhagen, 25 November 1992

**Ratification**

**Ghana**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 9 April 2001

Date of effect: 8 July 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 April 2001

**Accession**

**Yemen**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 April 2001

Date of effect: 22 July 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 April 2001

**Ratification**

**Paraguay**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 April 2001

No. 26129. **Mexico and Guatemala**

Partial Scope Agreement. Guatemala City, 4 September 1984

\* Thirteenth Additional Protocol to the Partial Scope Agreement between the United Mexican States and the Republic of Guatemala. Mexico City, 21 January 1999

Entry into force: 21 January 1999 by signature and with retroactive effect from 1 January 1999, in accordance with article 1

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 20 April 2001

\* Fourteenth Additional Protocol to the Partial Scope Agreement between the United Mexican States and the Republic of Guatemala. Mexico City, 24 August 1999

Entry into force: 24 August 1999 and with retroactive effect from 1 July 1999

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 20 April 2001

Date of effect: 26 July 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 April 2001

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer adopted by the Ninth Meeting of the Parties. Montreal, 17 September 1997

#### **Accession**

##### **Yemen**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 April 2001  
Date of effect: 22 July 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 April 2001

#### **Ratification**

##### **Paraguay**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 April 2001  
Date of effect: 26 July 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 April 2001

#### No. 28020. **Multilateral**

Anti-Doping Convention. Strasbourg, 16 November 1989

#### **Accession**

##### **Yugoslavia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 28 February 2001  
Date of effect: 1 April 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 16 April 2001

#### No. 28911. **Multilateral**

Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal. Basel, 22 March 1989

#### **Accession**

##### **Guyana**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 April 2001  
Date of effect: 3 July 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 April 2001

#### No. 30557. **United States of America and El Salvador**

Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of El Salvador. Washington, 2 April 1982

Mermorandum of Understanding modifying the Air Transport Agreement between the Government of the United States of

America and the Government of the Republic of El Salvador. San Salvador, 16 and 24 July 1985

Entry into force: 24 July 1985, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 2 April 2001

#### No. 30673. **Multilateral**

Statutes of the International Centre for Genetic Engineering and Biotechnology. Madrid, 13 September 1983

#### **Ratification**

##### **Syrian Arab Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 April 2001  
Date of effect: 18 May 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 April 2001

#### No. 31704. **Multilateral**

Convention on laundering, search, seizure and confiscation of the proceeds from crime. Strasbourg, 8 November 1990

#### **Ratification (with reservations)**

##### **Poland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 20 December 2000  
Date of effect: 1 April 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 16 April 2001

#### No. 31874. **Multilateral**

Marrakesh Agreement establishing the World Trade Organization. Marrakesh, 15 April 1994

#### **Communication concerning the Agreement on implementation of article VII of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994, annexed to the Marrakesh Agreement**

##### **Benin**

Notification effected with the Director-General of the World Trade Organization: 14 February 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 April 2001

#### **Communication concerning the Agreement on implementation of article VII of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994, annexed to the Marrakesh Agreement**

##### **Côte d'Ivoire**

Notification effected with the Director-General of the World Trade Organization: 30 July 1999  
Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 April 2001

**Communication concerning the Agreement on implementation of article VII of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994, annexed to the Marrakesh Agreement**

**Mali**

Notification effected with the Director-General of the World Trade Organization: 26 July 1999  
Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 April 2001

**Communication concerning the Agreement on implementation of article VII of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994, annexed to the Marrakesh Agreement**

**Nicaragua**

Notification effected with the Director-General of the World Trade Organization: 30 September 1999  
Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 April 2001

**Communication concerning the Agreement on implementation of article VII of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994, annexed to the Marrakesh Agreement**

**Niger**

Notification effected with the Director-General of the World Trade Organization: 14 May 1999  
Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 April 2001

**Communication concerning the Agreement on implementation of article VII of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994, annexed to the Marrakesh Agreement**

**Oman**

Notification effected with the Director-General of the World Trade Organization: 14 December 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 April 2001

**Communication concerning the Agreement on implementation of article VII of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994, annexed to the Marrakesh Agreement**

**Rwanda**

Notification effected with the Director-General of the World Trade Organization: 24 January 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 April 2001

\* Certification of modifications to schedule CXVIII - Mauritius annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994 (with schedule). Geneva, 27 October 1999

Entry into force: 27 October 1999  
Authentic texts: English, French and Spanish  
Authentic text (schedule): English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 April 2001

\* Certification of modifications and rectifications to schedule CXVIII - Mauritius annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 6 April 2000

Entry into force: 6 April 2000  
Authentic texts: English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 April 2001

\* Certification of modifications to schedule XIII - New Zealand annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994 (with schedule). Geneva, 11 November 1998

Entry into force: 11 November 1998  
Authentic texts: English, French and Spanish  
Authentic text (schedule): English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 April 2001

\* Certification of modifications to schedule LXXV - Philippines annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994 (with schedule). Geneva, 21 April 1999

Entry into force: 21 April 1999  
Authentic texts: English, French and Spanish  
Authentic text (schedule): English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 April 2001

\* Certification of modifications to schedule LXV - Poland annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994 (with schedule). Geneva, 8 March 2001

Entry into force: 21 February 2001  
Authentic texts: English, French and Spanish  
Authentic text (schedule): English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 April 2001

\* Certification of modifications and rectifications to schedule LXXIII - Singapore annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 17 June 2000

Entry into force: 17 June 2000  
Authentic texts: English, French and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 April 2001

\* Certification of modifications and rectifications to schedule XCIII - Slovakia annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994 (with schedule). Geneva, 23 January 2001

Entry into force: 18 February 1999  
Authentic texts: English, French and Spanish  
Authentic text (schedule): English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 April 2001

\* Certification of modifications and rectifications to schedule XCIII - Slovakia annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 9 March 2001

Entry into force: 13 January 2001  
Authentic texts: English, French and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 April 2001

\* Certification of modifications and rectifications to schedule LXXX-III - Tunisia annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994 (with schedule). Geneva, 18 February 1999

Entry into force: 18 February 1999

Authentic texts: English, French and Spanish

Authentic text (schedule): French

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 April 2001

\* Certification of modifications and rectifications to schedule XX - United States of America annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 22 March 2000

Entry into force: 22 March 2000

Authentic texts: English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 April 2001

\* Certification of rectifications to schedule LXIV - Argentina annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994 (with schedule). Geneva, 14 November 1998

Entry into force: 14 November 1998

Authentic texts: English, French and Spanish

Authentic text (schedule): Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 April 2001

\* Certification of modifications to schedule V - Canada annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994 (with schedule). Geneva, 24 June 1999

Entry into force: 24 June 1999

Authentic texts: English, French and Spanish

Authentic text (schedule): English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 April 2001

\* Certification of modifications and rectifications to schedule V - Canada annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994 (with schedule). Geneva, 24 March 1999

Entry into force: 24 March 1999

Authentic texts: English, French and Spanish

Authentic text (schedule): English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 April 2001

\* Certification of rectification to schedule LXXVI - Colombia annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994 (with schedule). Geneva, 15 July 2000

Entry into force: 15 July 2000

Authentic texts: English, French and Spanish

Authentic text (schedule): Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 April 2001

\* Certification of rectifications to schedule LXXXIV - Bolivia annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 15 September 1998

Entry into force: 15 September 1998

Authentic texts: English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 April 2001

\* Certification of modifications and rectifications to schedule CII - Brunei Darussalam annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994 (with schedule). Geneva, 12 March 2001

Entry into force: 14 December 2000

Authentic texts: English, French and Spanish

Authentic text (schedule): English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 April 2001

\* Certification of modifications and rectifications to schedule CXXXIX - Bulgaria annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994 (with schedule). Geneva, 26 February 2001

Entry into force: 18 January 2001

Authentic texts: English, French and Spanish

Authentic text (schedule): English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 April 2001

\* Certification of modifications and rectifications to schedule CVII - Cyprus annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994 (with schedule). Geneva, 16 February 2001

Entry into force: 31 January 2001

Authentic texts: English, French and Spanish

Authentic text (schedule): English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 April 2001

\* Certification of modifications and rectifications to schedule CXLIII - Latvia annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994 (with schedule). Geneva, 8 November 1999

Entry into force: 8 November 1999

Authentic texts: English, French and Spanish

Authentic text (schedule): English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 April 2001

\* Certification of modifications and rectifications to schedule CXVII - Malta annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994 (with schedule). Geneva, 13 May 1999

Entry into force: 13 May 1999

Authentic texts: English, French and Spanish

Authentic text (schedule): English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 April 2001

\* Certification of modifications and rectifications to schedule XII - India annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994 (with schedule). Geneva, 23 January 2001

Entry into force: 18 December 2000

Authentic texts: English, French and Spanish

Authentic text (schedule): English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 April 2001

\* Certification of modifications and rectifications to schedule XCII - Czech Republic annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994 (with schedule). Geneva, 18 February 1999

Entry into force: 18 February 1999

Authentic texts: English, French and Spanish

Authentic text (schedule): English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 April 2001

\* Certification of modifications and rectifications to schedule XCII - Czech Republic annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 9 March 2001

Entry into force: 17 January 2001

Authentic texts: English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 April 2001

\* Certification of modifications and rectifications to schedule XXIII - Dominican Republic annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994 (with schedule). Geneva, 18 August 1999

Entry into force: 18 August 1999

Authentic texts: English, French and Spanish

Authentic text (schedule): Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 April 2001

\* Certification of modifications to schedule XXIII - Dominican Republic annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994 (with schedule). Geneva, 3 February 1999

Entry into force: 3 February 1999

Authentic texts: English, French and Spanish

Authentic text (schedule): Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 April 2001

\* Certification of modifications and rectifications to schedule LXXXVII - El Salvador annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994 (with schedule). Geneva, 27 October 1999

Entry into force: 27 October 1999

Authentic texts: English, French and Spanish

Authentic text (schedule): Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 April 2001

\* Certification of modifications and rectifications to schedule LXXXII - Hong Kong, China, annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994 (with schedule). Geneva, 12 March 2001

Entry into force: 8 February 2001

Authentic texts: English, French and Spanish

Authentic text (schedule): English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 April 2001

\* Certification of modifications and rectifications to schedule XXI - Indonesia annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994 (with schedule). Geneva, 18 February 1999

Entry into force: 18 February 1999

Authentic texts: English, French and Spanish

Authentic text (schedule): English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 April 2001

\* Certification of modifications and rectifications to schedule XII - India annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994 (with schedule). Geneva, 15 March 2000

Entry into force: 15 March 2000

Authentic texts: English, French and Spanish

Authentic text (schedule): English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 April 2001

\* Certification of modifications and rectifications to schedule LX - Republic of Korea annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994 (with schedule). Geneva, 27 April 1999

Entry into force: 27 April 1999

Authentic texts: English, French and Spanish

Authentic text (schedule): English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 April 2001

\* Certification of modifications and rectifications to schedule XXXVIII - Japan annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994 (with schedule). Geneva, 20 December 1999

Entry into force: 1 June 2000

Authentic texts: English, French and Spanish

Authentic text (schedule): English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 April 2001

\* Certification of modifications to schedule LX - Republic of Korea annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994 (with schedule). Geneva, 11 March 1999

Entry into force: 11 March 1999

Authentic texts: English, French and Spanish

Authentic text (schedule): English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 April 2001

\* Certification of modifications and rectifications to schedule XCVI - Slovenia annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994 (with schedule). Geneva, 14 March 2000

Entry into force: 14 March 2000

Authentic texts: English, French and Spanish

Authentic text (schedule): English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 April 2001

#### No. 32076. **Multilateral**

Agreement to establish the South Centre. Geneva, 1 September 1994

##### Ratification

###### **Mali**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 April 2001

Date of effect: 18 June 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 April 2001

#### No. 34028. **Multilateral**

Convention on environmental impact assessment in a transboundary context. Espoo, Finland, 25 February 1991

##### Accession

###### **Estonia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 April 2001

Date of effect: 24 July 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 April 2001

#### No. 34267. **Federal Republic of Germany and Kenya**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Kenya regarding technical cooperation. Nairobi, 4 December 1964

Arrangement amending the Agreement of 4 December 1964 between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Kenya regarding technical co-operation. Nairobi, 29 May 1997 and 17 June 1997

Entry into force: 17 June 1997, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2001

#### No. 35597. **Multilateral**

Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on their Destruction. Oslo, 18 September 1997

##### Ratification

###### **Sierra Leone**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 April 2001

Date of effect: 1 October 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 April 2001

#### No. 35870. **International Atomic Energy Agency and Azerbaijan**

Agreement between the Republic of Azerbaijan and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty of the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 6 November 1998

\* Protocol additional to the Agreement between the Republic of Azerbaijan and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty of the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (with annexes). Vienna, 5 July 2000

Entry into force: 29 November 2000, in accordance with article 17

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 19 April 2001

#### No. 36488. **Mexico and Honduras**

Limited Scope Agreement between the United Mexican States and the Republic of Honduras. Tegucigalpa, 3 December 1984

\* Seventh Additional Protocol to the Limited Scope Agreement between the United Mexican States and the Republic of Honduras. Mexico City, 21 January 1999

Entry into force: 21 January 1999 by signature and with retroactive effect from 1 January 1999, in accordance with article 1

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 20 April 2001

\* Eighth Additional Protocol to the Limited Scope Agreement between the United Mexican States and the Republic of Honduras. Mexico City, 24 August 1999

Entry into force: 24 August 1999 by signature and with retroactive effect from 1 July 1999, in accordance with article 1

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 20 April 2001

\* Ninth Additional Protocol to the Limited Scope Agreement between the United Mexican States and the Republic of Honduras. Mexico City, 20 March 2000

Entry into force: 20 March 2000 by signature, in accordance with article 2 and with retroactive effect from 15 March 2000, in accordance with article 1

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 20 April 2001

\* Tenth Additional Protocol to the Limited Scope Agreement between the United Mexican States and the Republic of Honduras. Mexico City, 15 May 2000

Entry into force: 15 May 2000 by signature, in accordance with article 1

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 20 April 2001

#### No. 36868. Multilateral

Agreement concerning the Establishing of Global Technical Regulations for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles. Geneva, 25 June 1998

##### Ratification

###### **South Africa**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 April 2001

Date of effect: 17 June 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 April 2001

#### No. 37244. Multilateral

Agreement concerning the Adoption of Uniform Conditions for Periodical Technical Inspections of Wheeled Vehicles and the Reciprocal Recognition of such Inspections. Vienna, 13 November 1997

##### Ratification

###### **Finland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 April 2001

Date of effect: 19 June 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 April 2001

#### No. 37341. Paraguay, Argentina, Brazil and Uruguay

Treaty for the establishment of a Common Market (Asunción Treaty) between the Argentine Republic, the Federative Republic of Brazil,

the Republic of Paraguay and the Eastern Republic of Uruguay. Asunción, 26 March 1991

Brasília Protocol for the solution of controversies. Brasília, 17 December 1991

Entry into force: 22 April 1993, in accordance with article 33

<b>Participant</b>	<b>Ratification</b>
Argentina	28 Dec 1992
Brazil	28 Dec 1992
Paraguay	16 Jul 1992
Uruguay	22 Apr 1993

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Paraguay, 12 April 2001

Additional Protocol to the Asunción Treaty on the institutional structure of Mercosur (Ouro Preto Protocol) (with annex). Ouro Preto, 17 December 1994

Entry into force: 15 December 1995, in accordance with article 48

<b>Participant</b>	<b>Ratification</b>
Argentina	15 Nov 1995
Paraguay	12 Sep 1995
Uruguay	15 Nov 1995

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Paraguay, 12 April 2001

##### Ratification

###### **Brazil**

Deposit of instrument with the Government of Paraguay: 16 February 1996

Date of effect: 16 February 1996

Registration with the Secretariat of the United Nations: Paraguay, 12 April 2001

Protocol on educative integration and recognition of certificates, titles and studies at primary and secondary non-technical level (with annex). Buenos Aires, 5 August 1994

Entry into force: 6 June 1996, in accordance with article 7

<b>Participant</b>	<b>Ratification</b>
Brazil	7 May 1996
Paraguay	14 Jun 1995

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Paraguay, 12 April 2001

##### Ratification

###### **Argentina**

Deposit of instrument with the Government of Paraguay: 31 October 1996

Date of effect: 30 November 1996

Registration with the Secretariat of the United Nations: Paraguay, 12 April 2001

**Ratification****Uruguay**

Deposit of instrument with the Government of Paraguay: 4 June 1997

Date of effect: 4 July 1997

Registration with the Secretariat of the United Nations: Paraguay, 12 April 2001

Protocol on cooperation and juridical assistance in civil, commercial, labour and administrative matters. Valle de Las Leñas, 27 June 1992

Entry into force: provisionally on 27 June 1992 and definitively on 17 March 1996, in accordance with article 33

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Paraguay, 12 April 2001

**Ratification****Paraguay**

Deposit of instrument with the Government of Paraguay: 12 September 1995

Date of effect: 17 March 1996

Registration with the Secretariat of the United Nations: Paraguay, 12 April 2001

**Ratification****Brazil**

Deposit of instrument with the Government of Paraguay: 16 February 1996

Date of effect: 17 March 1996

Registration with the Secretariat of the United Nations: Paraguay, 12 April 2001

**Ratification****Argentina**

Deposit of instrument with the Government of Paraguay: 3 July 1996

Date of effect: 3 July 1996

Registration with the Secretariat of the United Nations: Paraguay, 12 April 2001

**Ratification****Uruguay**

Deposit of instrument with the Government of Paraguay: 20 July 1999

Date of effect: 20 July 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Paraguay, 12 April 2001

Protocol on harmonization of norms on intellectual property in Mercosur, in matters of marks, source indications and appellations of origin. Asunción, 5 August 1995

Entry into force: 6 August 2000, in accordance with article 26

**Participant**

Paraguay

Uruguay

**Ratification**

15 Nov 1996

7 Jul 2000

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Paraguay, 26 April 2001

Supplementary Agreement to the Protocol on cooperation and juridical assistance in civil, commercial, labour and administrative matters (with annex). Asunción, 19 June 1997

Entry into force: 29 April 2000, in accordance with article 2

**Participant**

Argentina

Paraguay

**Ratification**

30 Mar 2000

18 Feb 1998

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Paraguay, 26 April 2001

**No. 37436. German Democratic Republic and Poland**

Agreement between the Government of the German Democratic Republic and the Government of the Polish People's Republic concerning the reciprocal concession of usufruct rights to sites for the premises of the embassies and the trade representations of both states. Warsaw, 14 July 1975

Supplementary Agreement to the Agreement of 14 July 1975 between the Government of the German Democratic Republic and the Government of the Polish People's Republic concerning the reciprocal concession of usufruct rights to sites for the premises of the embassies and the trade representations of both states (with map). Berlin, 24 May 1976

Entry into force: 24 May 1976 by notification, in accordance with article 4

Authentic texts: German and Polish

Authentic text (map): German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 April 2001

Note: See also part I, No. 37436

**No. 37439. Multilateral**

Convention determining the State responsible for examining applications for asylum lodged in one of the Member States of the European Communities. Dublin, 15 June 1990, Rome, 7 December 1990 and Luxembourg, 13 June 1991

**Accession****Sweden**

Deposit of instrument with the Government of Ireland: 23 July 1997

Date of effect: 1 October 1997

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 5 April 2001

Note: See also part I, No. 37439

**Accession****Austria**

Deposit of instrument with the Government of Ireland: 29 July 1997

Date of effect: 1 October 1997

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 5 April 2001

Note: See also part I, No. 37439

**Accession**

**Finland**

Deposit of instrument with the Government of Ireland: 31 October 1997

Date of effect: 1 January 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland,

5 April 2001

Note: See also part I, No. 37439

# **Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat**

## **Part I**

### **No. 34633. United States of America and Romania**

\* Program of cooperation and exchanges between the Government of the United States of America and the Government of the Socialist Republic of Romania in Educational, Cultural, Scientific, Technological and Other Fields for the years 1984 and 1985 (with annex). Washington, 23 December 1983

Entry into force: 23 December 1983 by signature and definitively on 1 January 1984 by signature, in accordance with article VII

Authentic texts: English and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

[The date of conclusion should read 23 December 1983 instead of 23 December 1998.]

## **Annex A**

### **No. 6841. Multilateral**

European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters. Strasbourg, 20 April 1959

#### **Ratification (with declarations and reservations)**

##### **Georgia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 13 October 1999

Date of effect: 11 January 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 October 2000

[The date of effect should read 11 January 2000 instead of 1 January 2000.]



# Alphabetical Index

## A

---

**Administration**

I-37427 .....	14
A-37341 .....	31

**Africa**

I-37437 .....	15
---------------	----

**Agriculture**

I-37368 .....	7
I-37428 .....	14
I-37429 .....	14
A-17869 .....	22

**Angola**

I-37393 .....	10
---------------	----

**Animals**

A-17869 .....	22
A-21158 .....	23

**Antarctica**

I-37396 .....	10
---------------	----

**Argentina**

A-37341 .....	30, 31
I-37341 .....	30, 31
I-6943 .....	18

**Arms**

A-6229 .....	17
--------------	----

**Assistance**

I-37376 .....	8
I-37377 .....	8
I-37383 .....	9
I-37417 .....	12
I-37427 .....	14
I-37428 .....	14
I-37429 .....	14
I-37430 .....	14
A-12419 .....	20
A-37341 .....	31
A-6229 .....	17
A-6841 .....	18, 33

**Associations**

I-37429 .....	14
---------------	----

**Asylum**

I-37439 .....	15
A-37439 .....	31, 32

**Australia**

A-12140 .....	20
I-6943 .....	18

**Austria**

A-37439 .....	31
---------------	----

**Aviation**

I-37418 .....	13
I-37419 .....	13
I-37420 .....	13
I-37421 .....	13

I-37422 .....	13
A-13793 .....	21
A-30557 .....	25
A-6943 .....	18, 19

**Azerbaijan**

A-15410 .....	21
A-25703 .....	23
A-35870 .....	29

## B

---

**Bahrain**

A-6943 .....	18
--------------	----

**Barbados**

I-37388 .....	9
---------------	---

**Belgium**

I-37439 .....	15
---------------	----

**Benin**

A-31874 .....	25
---------------	----

**Bolivia**

I-37385 .....	9
---------------	---

**Bosnia and Herzegovina**

I-6943 .....	18
--------------	----

**Brazil**

A-2997 .....	17
A-37341 .....	30, 31
I-37341 .....	30
I-6943 .....	18

**Bulgaria**

I-37372 .....	7
A-2997 .....	16
A-7625 .....	19

## C

---

**Cambodia**

I-37379 .....	8
I-37380 .....	8
I-37381 .....	8
I-37382 .....	8
I-37383 .....	9
I-37419 .....	13

**Cameroon**

I-37395 .....	10
---------------	----

**Canada**

I-37403 .....	11
A-6943 .....	18

**Cartography**

I-37387 .....	9
I-37406 .....	11

I-37407 .....	11
I-37409 .....	12
<b>Charters-Constitutions-Statutes</b>	
I-37437 .....	15
A-2997 .....	16, 17
A-30673 .....	25
A-31874 .....	25, 26, 27, 28, 29
A-32076 .....	29
<b>Children-Minors-Youth</b>	
A-17868 .....	22
<b>China</b>	
A-14531 .....	21
<b>Civil law</b>	
A-12140 .....	20
A-17868 .....	22
A-8548 .....	20
<b>Civil matters</b>	
A-12140 .....	20
A-25704 .....	24
A-37341 .....	31
<b>Colombia</b>	
I-37405 .....	11
I-6943 .....	18
<b>Commodities</b>	
I-37432 .....	14
<b>Conferences-Meetings</b>	
A-2997 .....	16, 17
<b>Cooperation</b>	
I-37375 .....	8
I-37376 .....	8
I-37377 .....	8
I-37378 .....	8
I-37379 .....	8
I-37380 .....	8
I-37381 .....	8
I-37382 .....	8
I-37383 .....	9
I-37385 .....	9
I-37386 .....	9
I-37387 .....	9
I-37389 .....	9
I-37398 .....	10
I-37404 .....	11
I-37405 .....	11
I-37407 .....	11
I-37414 .....	12
I-37415 .....	12
I-37416 .....	12
I-37417 .....	12
I-37424 .....	13
I-37425 .....	13
I-37427 .....	14
I-37428 .....	14
I-37429 .....	14
I-37430 .....	14
I-37431 .....	14
I-37432 .....	14
I-37434 .....	14
I-37438 .....	15
A-14545 .....	21
A-32076 .....	29
A-34267 .....	29
A-36488 .....	29, 30
A-37341 .....	30, 31
A-6229 .....	17
A-6440 .....	17
A-6841 .....	18, 33
<b>Costa Rica</b>	
I-37401 .....	11
<b>Côte d'Ivoire</b>	
I-37414 .....	12
I-37415 .....	12
A-31874 .....	25
<b>Council of Europe</b>	
A-3515 .....	17
<b>Credits</b>	
I-37393 .....	10
I-37394 .....	10
<b>Criminal matters</b>	
I-37438 .....	15
A-14222 .....	21
A-15410 .....	21
A-22417 .....	23
A-24841 .....	23
A-25703 .....	23
A-28020 .....	25
A-31704 .....	25
A-6841 .....	18, 33
<b>Croatia</b>	
I-6943 .....	18
<b>Cultural matters</b>	
I-34633 .....	33
I-37434 .....	14
A-14545 .....	21
A-25705 .....	24
A-2955 .....	16
A-3511 .....	17
<b>Cyprus</b>	
I-6943 .....	18
<b>Czech Republic</b>	
I-37416 .....	12
I-37424 .....	13
I-37425 .....	13
A-17868 .....	22
A-2956 .....	16
A-2957 .....	16
A-3515 .....	17
<b>D</b>	
<hr/>	
<b>Denmark</b>	
I-37420 .....	13
I-37439 .....	15
I-6943 .....	18
<b>Developing countries</b>	
A-32076 .....	29
<b>Development</b>	
I-37368 .....	7
I-37383 .....	9
I-37393 .....	10
I-37394 .....	10
I-37428 .....	14

<b>Diplomatic and consular relations</b>	
I-37413 .....	12
A-15410 .....	21
<b>Disarmament</b>	
A-35597 .....	29
<b>Disaster relief</b>	
I-37404 .....	11
<b>Documents</b>	
I-37390 .....	9
I-37391 .....	9
I-37392 .....	10
A-7625 .....	19
 <b>E</b> <hr/>	
<b>Earth sciences</b>	
I-37385 .....	9
I-37389 .....	9
I-37404 .....	11
I-37405 .....	11
<b>Economic matters</b>	
A-26129 .....	24
A-36488 .....	29, 30
<b>Ecuador</b>	
A-6943 .....	18
<b>Education</b>	
I-34633 .....	33
I-37394 .....	10
I-37397 .....	10
I-37411 .....	12
I-37414 .....	12
A-12419 .....	20
A-37341 .....	30, 31
A-6440 .....	17
<b>Egypt</b>	
I-6943 .....	18
<b>El Salvador</b>	
A-30557 .....	25
<b>Energy</b>	
A-17237 .....	22
<b>Engineering</b>	
A-30673 .....	25
<b>Environment</b>	
I-37376 .....	8
I-37377 .....	8
I-37395 .....	10
I-37404 .....	11
I-37416 .....	12
I-37424 .....	13
I-37425 .....	13
A-1963 .....	16
A-26369 .....	24, 25
A-28911 .....	25
A-34028 .....	29
<b>Eritrea</b>	
A-14531 .....	21
A-1963 .....	16
<b>Estonia</b>	
I-37390 .....	9

I-37391 .....	9
I-37392 .....	10
I-37412 .....	12
I-37413 .....	12
I-37435 .....	15
I-37438 .....	15
A-34028 .....	29
I-6943 .....	18
<b>Ethiopia</b>	
I-6943 .....	18
<b>Europe</b>	
I-37439 .....	15
A-12419 .....	20
A-14222 .....	21
A-17868 .....	22
A-17869 .....	22
A-21158 .....	23
A-21200 .....	23
A-22417 .....	23
A-25704 .....	24
A-25705 .....	24
A-2955 .....	16
A-2956 .....	16
A-2957 .....	16
A-2958 .....	16
A-37439 .....	31, 32
A-6841 .....	18, 33

 <b>F</b> <hr/>	
<b>Family matters</b>	
I-37398 .....	10
A-17868 .....	22
<b>Finance</b>	
I-37368 .....	7
I-37370 .....	7
I-37371 .....	7
I-37373 .....	7
I-37414 .....	12
I-37415 .....	12
I-37431 .....	14
I-37432 .....	14
A-6440 .....	17
<b>Finland</b>	
A-18232 .....	22
A-37244 .....	30
A-37439 .....	32
I-6943 .....	18
<b>Fishing and fisheries</b>	
I-37433 .....	14
<b>Food</b>	
I-37430 .....	14
<b>France</b>	
I-37395 .....	10
I-37396 .....	10
I-37397 .....	10
I-37398 .....	10
I-37402 .....	11
A-17237 .....	22
I-37439 .....	15

A-6229 .....	17
<b>Frontiers</b>	
I-37395 .....	10
I-37399 .....	10
I-37400 .....	11
A-22680 .....	23
A-34028 .....	29

## G

---

<b>Gabon</b>	
I-37408 .....	11
<b>General Agreement on Tariffs and Trade (GATT)</b>	
A-31874 .....	25, 26, 27, 28, 29
<b>Georgia</b>	
A-6841 .....	33
<b>German Democratic Republic</b>	
I-37436 .....	15
A-37436 .....	31
<b>Germany</b>	
I-37375 .....	8
I-37376 .....	8
I-37377 .....	8
I-37378 .....	8
I-37379 .....	8
I-37380 .....	8
I-37381 .....	8
I-37382 .....	8
I-37383 .....	9
I-37390 .....	9
I-37411 .....	12
I-37414 .....	12
I-37415 .....	12
I-37416 .....	12
I-37417 .....	12
I-37424 .....	13
I-37425 .....	13
I-37426 .....	14
I-37427 .....	14
I-37428 .....	14
I-37429 .....	14
I-37430 .....	14
I-37431 .....	14
I-37432 .....	14
I-37434 .....	14
A-12140 .....	20
A-2958 .....	16
A-34267 .....	29
I-37439 .....	15
<b>Ghana</b>	
A-26369 .....	24
I-6943 .....	18
<b>Greece</b>	
A-3515 .....	17
I-37439 .....	15
I-6943 .....	18
<b>Guatemala</b>	
I-37387 .....	9
A-26129 .....	24
I-6943 .....	18

<b>Guinea</b>	
A-6943 .....	18
<b>Guyana</b>	
A-28911 .....	25

## H

---

<b>Hague Conference on Private International Law</b>	
A-2997 .....	16, 17
<b>Hague Protocol (Warsaw Convention)</b>	
A-6943 .....	18, 19
<b>Headquarters (organizations)</b>	
I-37437 .....	15
<b>Health and health services</b>	
I-37370 .....	7
I-37372 .....	7
I-37373 .....	7
I-37380 .....	8
I-37381 .....	8
I-37386 .....	9
A-21200 .....	23
A-28020 .....	25
A-2958 .....	16
<b>Honduras</b>	
I-37384 .....	9
A-36488 .....	29, 30
A-6943 .....	19
<b>Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of China)</b>	
I-37418 .....	13
I-37419 .....	13
I-37420 .....	13
I-37421 .....	13
I-37422 .....	13
<b>Human rights</b>	
A-14531 .....	21
A-15410 .....	21
A-20378 .....	22
A-24841 .....	23
A-25702 .....	23
<b>Hungary</b>	
I-6943 .....	18
<b>I</b>	
<b>Immigration</b>	
A-25703 .....	23
<b>India</b>	
I-37374 .....	8
<b>Industry</b>	
A-8548 .....	20
<b>Information</b>	
I-37388 .....	9
I-37435 .....	15
A-25702 .....	23
<b>International Atomic Energy Agency</b>	
A-35870 .....	29

<b>International Bank for Reconstruction and Development</b>	
I-37368 .....	7
I-37369 .....	7
I-37370 .....	7
I-37371 .....	7
I-37372 .....	7
I-37373 .....	7
I-37374 .....	8
<b>International Development Association</b>	
I-37393 .....	10
I-37394 .....	10
<b>Ireland</b>	
I-37439 .....	15
I-6943 .....	18
<b>Israel</b>	
I-37386 .....	9
A-6440 .....	17
I-6943 .....	18
<b>Italy</b>	
I-37389 .....	9
I-37404 .....	11
I-37435 .....	15
I-37439 .....	15
I-6943 .....	18
<b>J</b>	
<hr/>	
<b>Jordan</b>	
I-37417 .....	12
A-6943 .....	19
<b>Judicial matters</b>	
I-37408 .....	11
A-12140 .....	20
A-6841 .....	18, 33
<b>K</b>	
<hr/>	
<b>Kazakhstan</b>	
I-37434 .....	14
<b>Kenya</b>	
I-37430 .....	14
I-37437 .....	15
A-34267 .....	29
I-37437 .....	15
A-6943 .....	19
<b>Kuwait</b>	
I-6943 .....	18
<b>L</b>	
<hr/>	
<b>Labour</b>	
I-37384 .....	9
I-37413 .....	12
I-37427 .....	14
A-2956 .....	16
<b>Latvia</b>	
I-37391 .....	9
<b>Law of Treaties</b>	
A-18232 .....	22
<b>Lebanon</b>	
I-37398 .....	10
<b>Legal matters</b>	
I-37436 .....	15
A-12140 .....	20
A-13925 .....	21
A-17868 .....	22
A-18232 .....	22
A-24841 .....	23
A-2997 .....	16, 17
A-37436 .....	31
A-7625 .....	19
A-8548 .....	20
<b>Lithuania</b>	
I-37369 .....	7
I-37371 .....	7
I-37392 .....	10
A-25703 .....	23
<b>Loans</b>	
I-37368 .....	7
I-37370 .....	7
I-37371 .....	7
I-37373 .....	7
I-37374 .....	8
<b>Luxembourg</b>	
A-12140 .....	20
I-37439 .....	15
<b>M</b>	
<hr/>	
<b>Mali</b>	
I-37394 .....	10
I-37431 .....	14
I-37432 .....	14
A-31874 .....	26
A-32076 .....	29
<b>Maritime matters</b>	
I-37396 .....	10
I-37400 .....	11
I-37402 .....	11
I-37403 .....	11
A-15680 .....	22
<b>Marketing</b>	
A-37341 .....	30, 31
<b>Marrakesh Agreement</b>	
A-31874 .....	25, 26, 27, 28, 29
<b>Mauritius</b>	
A-6943 .....	19
<b>Metrology</b>	
I-37417 .....	12
<b>Mexico</b>	
I-37399 .....	10

I-37400 .....	11
A-11237 .....	20
A-13053 .....	21
A-22680 .....	23
A-26129 .....	24
A-36488 .....	29, 30

#### **Migration**

A-25703 .....	23
---------------	----

#### **Military matters**

I-37382 .....	8
I-37390 .....	9
I-37391 .....	9
I-37392 .....	10
I-37406 .....	11
I-37407 .....	11
I-37410 .....	12
I-37423 .....	13
I-37435 .....	15

#### **Monetary matters**

A-31704 .....	25
---------------	----

#### **Mongolia**

I-37375 .....	8
I-37376 .....	8
I-37377 .....	8
I-37378 .....	8

#### **Montreal Protocol**

A-26369 .....	24, 25
---------------	--------

#### **Morocco**

I-37409 .....	12
---------------	----

#### **Motor vehicles**

A-22417 .....	23
A-4789 .....	17

## **N**

---

#### **Narcotics**

A-28020 .....	25
---------------	----

#### **Nauru**

A-6943 .....	19
--------------	----

#### **Netherlands**

I-37410 .....	12
I-37439 .....	15
I-6943 .....	18

#### **New Zealand**

A-6943 .....	19
--------------	----

#### **Nicaragua**

A-31874 .....	26
---------------	----

#### **Niger**

A-31874 .....	26
A-6943 .....	19

#### **Norway**

I-37406 .....	11
I-37422 .....	13
I-6943 .....	18

#### **NPT (Non-proliferation of nuclear weapons)**

A-35870 .....	29
---------------	----

#### **Nuclear matters**

A-17237 .....	22
A-35870 .....	29

A-6229 .....	17
--------------	----

## **O**

---

#### **Oman**

A-31874 .....	26
A-6943 .....	19

## **P**

---

#### **Panama**

A-3511 .....	17
--------------	----

#### **Paraguay**

A-26369 .....	25
A-37341 .....	30, 31
I-37341 .....	30, 31

#### **Peru**

A-20378 .....	22
---------------	----

#### **Petroleum**

I-37408 .....	11
---------------	----

#### **Plants**

A-1963 .....	16
--------------	----

#### **Poland**

I-37368 .....	7
I-37436 .....	15
A-31704 .....	25
A-37436 .....	31

#### **Pollution**

I-37395 .....	10
A-26369 .....	24, 25
A-28911 .....	25
A-34028 .....	29

#### **Population**

A-25703 .....	23
---------------	----

#### **Ports**

I-37384 .....	9
I-37408 .....	11

#### **Portugal**

I-37439 .....	15
I-6943 .....	18

#### **Privileges-Immunities**

A-3515 .....	17
--------------	----

#### **Property matters**

A-3511 .....	17
A-8548 .....	20

## **Q**

---

#### **Qatar**

I-37433 .....	14
---------------	----

## R

---

<b>Republic of Moldova</b>	
I-37438 .....	15
<b>Roads</b>	
I-37374 .....	8
I-37415 .....	12
A-22417 .....	23
<b>Romania</b>	
I-34633 .....	33
I-37373 .....	7
I-37426 .....	14
I-37427 .....	14
I-37428 .....	14
I-37429 .....	14
A-13793 .....	21
A-15680 .....	22
A-7625 .....	19
<b>Rwanda</b>	
A-17949 .....	22
A-31874 .....	26

## S

---

<b>Saudi Arabia</b>	
I-37433 .....	14
<b>Sciences</b>	
A-21200 .....	23
A-26369 .....	24, 25
A-30673 .....	25
<b>Scientific matters</b>	
I-34633 .....	33
I-37385 .....	9
I-37396 .....	10
I-37405 .....	11
A-30673 .....	25
<b>Security</b>	
A-6229 .....	17
<b>Ships and shipping</b>	
I-37408 .....	11
A-15680 .....	22
<b>Sierra Leone</b>	
A-24841 .....	23
A-35597 .....	29
<b>Singapore</b>	
A-6943 .....	19
<b>Slovakia</b>	
A-25705 .....	24
<b>Slovenia</b>	
.....	18
I-37370 .....	7
I-37412 .....	12
<b>Social matters</b>	
I-37393 .....	10
A-2956 .....	16
A-2957 .....	16
A-2958 .....	16

<b>Somalia</b>	
I-37407 .....	11
<b>South Africa</b>	
A-36868 .....	30
A-4789 .....	17
<b>South America</b>	
A-37341 .....	30, 31
<b>Spain</b>	
A-13925 .....	21
I-37439 .....	15
I-6943 .....	18
<b>Sports</b>	
A-25704 .....	24
<b>Sweden</b>	
I-37421 .....	13
A-37439 .....	31
I-6943 .....	18
<b>Switzerland</b>	
I-6943 .....	18
<b>Syrian Arab Republic</b>	
A-30673 .....	25

## T

---

<b>Taxation</b>	
I-37388 .....	9
<b>Telecommunications</b>	
I-37401 .....	11
A-11237 .....	20
A-13053 .....	21
A-17949 .....	22
A-22680 .....	23
<b>Thailand</b>	
I-37423 .....	13
<b>The Former Yugoslav Republic of Macedonia</b>	
I-6943 .....	18
<b>Togo</b>	
I-6943 .....	18
<b>Trade</b>	
I-37378 .....	8
I-37412 .....	12
A-12140 .....	20
A-26129 .....	24
A-31874 .....	25, 26, 27, 28, 29
A-36488 .....	29, 30
<b>Trade law</b>	
A-12140 .....	20
<b>Trade-marks and appellations of origin</b>	
A-37341 .....	31
<b>Transport</b>	
I-37418 .....	13
I-37419 .....	13
I-37420 .....	13
I-37421 .....	13
I-37422 .....	13
A-13793 .....	21
A-13925 .....	21
A-15680 .....	22
A-30557 .....	25

A-36868 .....	30
A-37244 .....	30
A-6943 .....	18, 19
<b>Treaties-Agreements (application)</b>	
A-18232 .....	22
<b>Tunisia</b>	
I-37397 .....	10
I-37411 .....	12
<b>Turkey</b>	
A-6943 .....	19

## U

---

<b>Uganda</b>	
I-37437 .....	15
<b>Ukraine</b>	
A-12140 .....	20
<b>United Arab Emirates</b>	
I-37433 .....	14
<b>United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland</b>	
I-37396 .....	10
A-12140 .....	20
A-25702 .....	23
I-37439 .....	15
A-6841 .....	18
I-6943 .....	18
<b>United Republic of Tanzania</b>	
I-37437 .....	15

<b>United States of America</b>	
I-34633 .....	33
I-37384 .....	9
I-37385 .....	9
I-37386 .....	9
I-37387 .....	9
I-37388 .....	9
I-37389 .....	9
I-37399 .....	10
I-37400 .....	11
I-37401 .....	11
I-37402 .....	11
I-37403 .....	11
I-37404 .....	11
I-37405 .....	11
I-37406 .....	11
I-37407 .....	11
I-37408 .....	11
I-37409 .....	12
I-37410 .....	12
I-37413 .....	12
I-37423 .....	13
A-11237 .....	20
A-13053 .....	21
A-13793 .....	21
A-15680 .....	22
A-17237 .....	22
A-22680 .....	23
A-30557 .....	25
A-6229 .....	17
A-6440 .....	17
A-6943 .....	18

<b>Uruguay</b>	
A-37341 .....	30, 31
I-37341 .....	30, 31
<b>Uzbekistan</b>	
A-6943 .....	19

## V

---

<b>Viet Nam</b>	
I-37418 .....	13

## W

---

<b>Warsaw Convention (League of Nations)</b>	
A-6943 .....	18, 19
<b>Watercourses-Water resources</b>	
I-37371 .....	7
I-37431 .....	14
I-37432 .....	14
<b>Women</b>	
A-20378 .....	22
<b>World Trade Organization</b>	
A-31874 .....	25, 26, 27, 28, 29

## Y

---

<b>Yemen</b>	
A-26369 .....	24, 25
<b>Yugoslavia</b>	
A-12419 .....	20
A-14222 .....	21
A-17869 .....	22
A-21158 .....	23
A-21200 .....	23
A-22417 .....	23
A-25704 .....	24
A-25705 .....	24
A-28020 .....	25
A-2955 .....	16
A-8548 .....	20
<b>Yugoslavia (Socialist Federal Republic of)</b>	
I-6943 .....	18

# Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement - il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions

techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

## Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le *Recueil des Traité des Nations Unies* (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier *in extenso* un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier *in extenso* sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://www.un.org/Depts/Treaty>



## **Partie I. Traité et accords internationaux enregistrés pendant le mois d'avril 2001: Nos 37368 à 37439**

### **No. 37368. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pologne**

Accord de prêt (Projet de développement rural) entre la République de Pologne et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échéonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Varsovie, 25 juillet 2000

Entrée en vigueur : 29 septembre 2000 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 3 avril 2001

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### **No. 37369. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Lituanie**

\* Accord de prêt (Deuxième Prêt d'ajustement structurel) entre la République de Lituanie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échéonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Washington, 26 juillet 2000

Entrée en vigueur : 27 juillet 2000 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 3 avril 2001

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### **No. 37370. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Slovénie**

\* Accord de prêt (Projet de gestion du secteur de la santé) entre la République de Slovénie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échéonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Ljubljana, 18 avril 2000

Entrée en vigueur : 11 octobre 2000 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 3 avril 2001

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### **No. 37371. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Lituanie**

\* Accord de garantie (Projet concernant le port de Klaipeda) entre la République de Lituanie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échéonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Vilnius, 3 août 2000

Entrée en vigueur : 24 octobre 2000 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 3 avril 2001

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### **No. 37372. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Bulgarie**

Accord de prêt (Projet relatif à la réforme du secteur de la santé) entre la République de Bulgarie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Sofia, 23 juin 2000

Entrée en vigueur : 19 octobre 2000 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 3 avril 2001

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### **No. 37373. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Roumanie**

\* Accord de prêt (Projet de réforme du secteur de la santé) entre la Roumanie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Bucarest, 7 juillet 2000

Entrée en vigueur : 2 novembre 2000 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 3 avril 2001

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 37374. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Inde

\* Accord de prêt (Troisième Projet routier national) entre l'Inde et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 11 août 2000

Entrée en vigueur : 2 octobre 2000 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 3 avril 2001

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 37375. Allemagne et Mongolie

Accord de coopération technique entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire de Mongolie. Oulan-Bator, 29 janvier 1992

Entrée en vigueur : 9 novembre 1993 par notification, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais, allemand et mongol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 3 avril 2001

#### No. 37376. Allemagne et Mongolie

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la Mongolie relatif à la coopération technique pour le projet "Conservation de la nature et promotion des terrains en bordure". Oulan-Bator, 25 juillet 1994 et 25 octobre 1994

Entrée en vigueur : 25 octobre 1994, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais, allemand et mongol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 3 avril 2001

#### No. 37377. Allemagne et Mongolie

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la Mongolie relatif à la coopération

technique pour le projet "Conservation de la nature et promotion des terrains en bordure". Oulan-Bator, 27 mai 1999 et 29 juin 1999

Entrée en vigueur : 29 juin 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais, allemand et mongol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 3 avril 2001

#### No. 37378. Allemagne et Mongolie

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la Mongolie relatif à la coopération technique pour le projet "Coopération dans le cadre de la politique du commerce international/OMC". Oulan-Bator, 11 et 24 août 1999

Entrée en vigueur : 24 août 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais, allemand et mongol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 3 avril 2001

#### No. 37379. Allemagne et Cambodge

Accord de coopération technique entre le Gouvernement du Royaume du Cambodge et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Phnom Penh, 6 mai 1994

Entrée en vigueur : 23 septembre 1996 par notification, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 3 avril 2001

#### No. 37380. Allemagne et Cambodge

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume du Cambodge concernant la coopération technique pour le projet "Formation du personnel des soins de santé et planification familiale". Phnom Penh, 17 juillet 1995

Entrée en vigueur : 17 juillet 1995, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 3 avril 2001

#### No. 37381. Allemagne et Cambodge

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume du Cambodge concernant la coopération technique pour le projet "Formation du personnel des soins de santé et planification familiale". Phnom Penh, 20 décembre 1999 et 18 janvier 2000

Entrée en vigueur : 18 janvier 2000, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 3 avril 2001

**No. 37382. Allemagne et Cambodge**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume du Cambodge relatif à la coopération technique pour le projet "Démobilisation et réintégration des anciens combattants". Phnom Penh, 15 novembre 1999 et 23 décembre 1999

Entrée en vigueur : 23 décembre 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 3 avril 2001

**No. 37383. Allemagne et Cambodge**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume du Cambodge relatif à la coopération technique pour le projet "Programme de développement pour la province de Kampong Thom". Phnom Penh, 29 mars 2000 et 13 juillet 2000

Entrée en vigueur : 13 juillet 2000, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 3 avril 2001

**No. 37384. États-Unis d'Amérique et Honduras**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Honduras relatif à l'entretien et à la réparation des ports aériens honduriens. Washington, 20 mai 1985

Entrée en vigueur : 3 mars 1987 par notification, conformément à l'article VI

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 avril 2001

**No. 37385. États-Unis d'Amérique et Bolivie**

Mémorandum d'accord entre le Service de prospection géologique du Département de l'Intérieur des États-Unis d'Amérique et le Ministère des mines et de la métallurgie de la République de Bolivie relatif à la coopération scientifique et technique dans le domaine des sciences de la terre. La Paz, 24 avril 1985 et Reston, 29 mai 1985

Entrée en vigueur : 29 mai 1985 par signature, conformément à l'article VIII

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 avril 2001

**No. 37386. États-Unis d'Amérique et Israël**

Accord entre le Département de la santé et des services humains des États-Unis d'Amérique et le Ministère de la santé de l'État d'Israël

relatif à la coopération dans le domaine de la santé. Genève, 6 mai 1985

Entrée en vigueur : 6 mai 1985 par signature, conformément à l'article VI

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 avril 2001

**No. 37387. États-Unis d'Amérique et Guatemala**

Accord régissant la coopération en matière de cartographie et de géodésie entre l'Instituto Geografico Militar de la République du Guatemala et le Service cartographique militaire des États-Unis d'Amérique. Washington, 14 février 1986 et Guatemala, 27 février 1986

Entrée en vigueur : 27 février 1986 par signature, conformément à l'article VI

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 avril 2001

**No. 37388. États-Unis d'Amérique et Barbade**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Barbade relatif à l'échange de renseignements en matière fiscale. Washington, 3 novembre 1984

Entrée en vigueur : 3 novembre 1984 par signature, conformément à l'article 6

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 avril 2001

**No. 37389. États-Unis d'Amérique et Italie**

Mémorandum d'accord entre le Service de prospection géologique du Département de l'intérieur des États-Unis d'Amérique et le Consiglio Nazionale di Geofisica de la République italienne relatif à un programme coopératif dans les études sismiques numériques régionales. Reston et Rome, 7 juin 1984

Entrée en vigueur : 7 juin 1984 par signature, conformément à l'article VIII

Textes authentiques : anglais et italien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 avril 2001

**No. 37390. Estonie et Allemagne**

Accord entre le Gouvernement de la République d'Estonie et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif à la protection mutuelle des informations classifiées. Tallinn, 25 janvier 2001

Entrée en vigueur : 8 février 2001 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : estonien et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Estonie, 4 avril 2001

No. 37391. **Estonie et Lettonie**

Accord entre le Gouvernement de la République d'Estonie et le Gouvernement de la République de Lettonie relatif à la protection mutuelle des informations classifiées. Tartu, 26 mai 2000

Entrée en vigueur : 11 août 2000, conformément à l'article 12  
Textes authentiques : anglais, estonien et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Estonie, 4 avril 2001

No. 37392. **Estonie et Lituanie**

Accord entre le Gouvernement de la République d'Estonie et le Gouvernement de la République de Lituanie relatif à la protection mutuelle des informations classifiées. Tartu, 26 mai 2000

Entrée en vigueur : 15 novembre 2000 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, estonien et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Estonie, 4 avril 2001

No. 37393. **Association internationale de développement et Angola**

\* Accord de crédit de développement (Deuxième Projet de fonds d'action sociale (FAS II)) entre la République d'Angola et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 17 juillet 2000

Entrée en vigueur : 16 octobre 2000 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 3 avril 2001

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 37394. **Association internationale de développement et Mali**

\* Accord de crédit de développement (Projet d'amélioration de l'enseignement dans les écoles primaires) entre la République du Mali et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées le 2 décembre 1997). Washington, 26 avril 2000

Entrée en vigueur : 5 octobre 2000 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 3 avril 2001

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 37395. **France et Cameroun**

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République du Cameroun sur le transfert transfrontière de déchets dangereux. Paris, 25 avril 2000

Entrée en vigueur : 25 avril 2000 par signature, conformément à l'article 9

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 11 avril 2001

No. 37396. **France et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Arrangement-cadre entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord en vue de l'emploi d'observateurs scientifiques conformément aux dispositions du Système international d'observation scientifique de la Convention pour la conservation de la faune et de la flore marines de l'Antarctique. Londres, 11 mai 2000

Entrée en vigueur : 11 mai 2000 par signature, conformément au paragraphe V

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 11 avril 2001

No. 37397. **France et Tunisie**

Convention entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République tunisienne relative à l'équivalence des niveaux d'études (avec annexe). Tunis, 26 juillet 2000

Entrée en vigueur : 26 juillet 2000 par signature, conformément à l'article 5

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 11 avril 2001

No. 37398. **France et Liban**

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République libanaise concernant la coopération en certaines matières familiales. Paris, 12 juillet 1999

Entrée en vigueur : 1er mars 2000, conformément à l'article 12

Textes authentiques : arabe et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 11 avril 2001

**No. 37399. Mexique et États-Unis d'Amérique**

Traité relatif aux frontières maritimes entre les États-Unis du Mexique et les États-Unis d'Amérique. Mexico, 4 mai 1978

Entrée en vigueur : 13 novembre 1997 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article III

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 12 avril 2001

au Programme de sondage des fonds marins (avec annexe). Washington, 15 avril 1985

Entrée en vigueur : 15 avril 1985 par signature et avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 1985

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 avril 2001

**No. 37400. Mexique et États-Unis d'Amérique**

Traité entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à la délimitation du plateau continental à l'ouest du Golfe du Mexique au-delà de 200 miles nautiques (avec cartes). Washington, 9 juin 2000

Entrée en vigueur : 17 janvier 2001 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article IX

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 12 avril 2001

**No. 37404. États-Unis d'Amérique et Italie**

Mémorandum d'accord entre le Service de prospection géologique du Département de l'Intérieur des États-Unis d'Amérique et la Commission nationale pour la recherche et le développement sur les sources d'énergie nucléaire et alternatives et l'Autorité nationale d'électricité de la République italienne pour un programme de coopération sur l'acquisition et sur l'analyse des données de fort-mouvements des tremblements de terre et l'évaluation des risques sismiques. Rome, 30 septembre 1985 et Reston, 6 novembre 1985

Entrée en vigueur : 6 novembre 1985 par signature, conformément à l'article VI

Textes authentiques : anglais et italien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 avril 2001

**No. 37401. États-Unis d'Amérique et Costa Rica**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Costa Rica concernant la mise en place et le fonctionnement d'une station de radio Voix d'Amérique au Costa Rica. San José, 17 juillet 1984 et 7 août 1984

Entrée en vigueur : 7 août 1984, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 avril 2001

**No. 37405. États-Unis d'Amérique et Colombie**

Mémorandum d'accord entre le Service de prospection géologique du Département de l'Intérieur des États-Unis d'Amérique et l'Instituto Nacional de Investigaciones Geologico Mineras du Ministerio de Minas y Energia de la République de Colombie concernant la coopération scientifique et technique dans le domaine des sciences de la terre. Bogotá, 22 juin 1984

Entrée en vigueur : 22 juin 1984 par signature, conformément à l'article IX

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 avril 2001

**No. 37402. États-Unis d'Amérique et France**

Protocole d'entente intervenu entre la "National Science Foundation" à Washington, D.C., pour les États-Unis d'Amérique et le Centre national pour l'exploitation des océans à Paris, relativement à la participation de la France dans le Programme de forage des océans comme Membre régulier (avec annexe). Paris, 23 octobre 1984

Entrée en vigueur : 23 octobre 1984 par signature

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 avril 2001

**No. 37406. États-Unis d'Amérique et Norvège**

Mémorandum d'échange en matière de cartographie et de géodésie et Accord de coopération entre le Service cartographique militaire du Département de la défense des États-Unis et le Forsvarets Kartjeneeste/Chef de la défense, Norvège (avec annexes). Washington, 13 novembre 1985 et Oslo, 22 novembre 1985

Entrée en vigueur : 22 novembre 1985 par signature, conformément à la section 6

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 avril 2001

**No. 37403. États-Unis d'Amérique et Canada**

Protocole d'entente intervenu entre la National Science Foundation de Washington, D.C., pour les États-Unis d'Amérique, et le Ministère de l'énergie, des mines et des ressources à Ottawa, Canada, régissant la participation du Canada, en qualité de membre en titre,

**No. 37407. États-Unis d'Amérique et Somalie**

Accord entre la Direction nationale cartographique de la Somalie et le Service cartographique militaire du Département de la défense des États-Unis relatif à la coopération en matière de cartographie et de géodésie (avec annexe). Washington et Mogadishu, 31 décembre 1984

Entrée en vigueur : 31 décembre 1984 par signature, conformément à l'article VI

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 avril 2001

sienne et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Tunis, 24 juillet 2000 et 15 février 2001

Entrée en vigueur : 15 février 2001, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Tunisie, 4 avril 2001

**No. 37408. États-Unis d'Amérique et Gabon**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Gabon concernant la juridiction sur les navires utilisant le port pétrolier en mer au large de la Louisiane. Libreville, 25 juillet 1984 et 2 août 1984

Entrée en vigueur : 2 août 1984, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 avril 2001

**No. 37412. Estonie et Slovénie**

Accord de libre-échange entre la République d'Estonie et la République de Slovénie (avec procès-verbal d'entente, annexes et protocoles). Tallinn, 26 novembre 1996

Entrée en vigueur : provisoirement le 1er janvier 1997 et définitivement le 1er mars 2001, conformément à l'article 41

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Estonie, 4 avril 2001

**No. 37409. États-Unis d'Amérique et Maroc**

Mémorandum d'accord entre les États-Unis d'Amérique (Département de la défense) et le Royaume du Maroc (Administration de la défense nationale et la Direction de la conservation foncière et des travaux topographiques) concernant les relevés hydrographiques et la cartographie marine. Rabat, 20 novembre 1985

Entrée en vigueur : 20 novembre 1985 par signature

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 avril 2001

**No. 37413. Estonie et États-Unis d'Amérique**

\* Accord entre le Gouvernement de la République d'Estonie et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'emploi des dépendants du personnel diplomatique dans le pays accréditaire. Tallinn, 25 septembre 2000 et 20 octobre 2000

Entrée en vigueur : 22 novembre 2000, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Estonie, 4 avril 2001

**No. 37410. États-Unis d'Amérique et Pays-Bas**

Mémorandum d'accord sur l'échange d'officiers entre les Forces aériennes des États-Unis (USAF) et les Forces aériennes du Royaume néerlandais (RNLAF). La Haye, 22 mai 1984 et Washington, 7 mai 1985

Entrée en vigueur : 7 mai 1985 par signature, conformément à l'article XVIII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 avril 2001

**No. 37414. Allemagne et Côte d'Ivoire**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République de Côte d'Ivoire et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne ("Programme sectoriel Enseignement primaire"). Abidjan, 19 septembre 1997

Entrée en vigueur : 19 septembre 1997 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 9 avril 2001

**No. 37411. Tunisie et Allemagne**

\* Arrangement relatif au projet "Promotion de la formation professionnelle en alternance" entre le Gouvernement de la République tunisienne et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Berlin, 19 septembre 1997

**No. 37415. Allemagne et Côte d'Ivoire**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République de Côte d'Ivoire et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne ("Réhabilitation de pistes rurales"). Abidjan, 19 septembre 1997

Entrée en vigueur : 19 septembre 1997 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 9 avril 2001

**No. 37416. Allemagne et République tchèque**

Accord entre le Ministère fédéral pour l'environnement, la conservation de la nature et la sécurité nucléaire de la République fédérale d'Allemagne et le Ministère du développement régional de la République tchèque concernant la mise en place commune du projet "Fonds pour air non pollué" en République tchèque dans le but de réduire la pollution environnementale trans-frontière. Prague, 21 novembre 2000

Entrée en vigueur : 21 novembre 2000 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : tchèque et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 11 avril 2001

**No. 37417. Allemagne et Jordanie**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie relatif à la coopération technique pour le projet "Promotion d'un système national de métrologie, de normalisation, de contrôles et de gestion de la qualité (MSTQM)". Amman, 23 octobre 1999

Entrée en vigueur : 23 octobre 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 16 avril 2001

**No. 37418. Région administrative spéciale de Hong-Kong (par autorisation du Gouvernement chinois) et Viet Nam**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong-Kong de la République populaire de Chine et le Gouvernement de la République socialiste du Viet Nam (avec annexe). Hanoi, 10 septembre 1999

Entrée en vigueur : 10 septembre 1999 par signature, conformément à l'article 21

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chine, 24 avril 2001

**No. 37419. Région administrative spéciale de Hong-Kong (par autorisation du Gouvernement chinois) et Cambodge**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong-Kong de la République populaire de Chine et le Gouvernement du Royaume du Cambodge (avec annexe). Phnom Penh, 17 janvier 2000

Entrée en vigueur : 17 janvier 2000 par signature, conformément à l'article 19

Textes authentiques : anglais et khmer

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chine, 24 avril 2001

**No. 37420. Région administrative spéciale de Hong-Kong (par autorisation du Gouvernement chinois) et Danemark**

Accord relatif aux services aériens réguliers entre le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong-Kong de la République populaire de Chine et le Gouvernement du Royaume du Danemark (avec annexe). Hong-Kong, 14 mars 2000

Entrée en vigueur : 14 mars 2000 par signature, conformément à l'article 21

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chine, 24 avril 2001

**No. 37421. Région administrative spéciale de Hong-Kong (par autorisation du Gouvernement chinois) et Suède**

Accord relatif aux services aériens réguliers entre le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong-Kong de la République populaire de Chine et le Gouvernement du Royaume de Suède (avec annexe). Hong-Kong, 14 mars 2000

Entrée en vigueur : 14 mars 2000 par signature, conformément à l'article 21

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chine, 24 avril 2001

**No. 37422. Région administrative spéciale de Hong-Kong (par autorisation du Gouvernement chinois) et Norvège**

Accord relatif aux services aériens réguliers entre le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong-Kong de la République populaire de Chine et le Gouvernement du Royaume de Norvège (avec annexe). Hong-Kong, 2 juin 2000

Entrée en vigueur : 2 juin 2000 par signature, conformément à l'article 21

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chine, 24 avril 2001

**No. 37423. États-Unis d'Amérique et Thaïlande**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande concernant le soutien logistique. New York, 3 octobre 1985

Entrée en vigueur : 3 octobre 1985 par signature, conformément à l'article 21

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 avril 2001

**No. 37424. Allemagne et République tchèque**

Accord entre le Ministère fédéral pour l'environnement, la conservation de la nature et la sécurité nucléaire de la République fédérale

d'Allemagne et le Ministère de l'environnement de la République tchèque concernant la mise en place commune de projets pilotes pour la protection de l'environnement en République tchèque dans le but de réduire la pollution environnementale trans-frontière. 8 décembre 1999

Entrée en vigueur : 8 décembre 1999 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : tchèque et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 11 avril 2001

#### No. 37425. **Allemagne et République tchèque**

Accord entre le Ministère fédéral pour l'environnement, la conservation de la nature et la sécurité nucléaire de la République fédérale d'Allemagne et le Ministère de l'environnement de la République tchèque concernant la mise en place commune du projet pilote environnemental "Rénovation et réhabilitation des usines de traitement des eaux usées à Most-Chanov et à Teplice-Bystrany" en République tchèque dans le but de réduire la pollution environnementale trans-frontière. Berlin, 23 octobre 2000

Entrée en vigueur : 23 octobre 2000 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : tchèque et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 11 avril 2001

#### No. 37426. **Allemagne et Roumanie**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la Roumanie relatif à la coopération technique. Bucarest, 6 mai 1994

Entrée en vigueur : 11 septembre 1996, conformément à l'article 7

Textes authentiques : allemand et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2001

#### No. 37427. **Allemagne et Roumanie**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la Roumanie relatif à la coopération technique pour le projet "Gestion de la main-d'œuvre et politique d'emploi". Bucarest, 10 mai 1999 et 10 septembre 1999

Entrée en vigueur : 10 septembre 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2001

#### No. 37428. **Allemagne et Roumanie**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la Roumanie relatif à la coopéra-

tion technique pour le projet "Développement de la région d'Apuseni". Bucarest, 10 mai 1999 et 25 octobre 1999

Entrée en vigueur : 25 octobre 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2001

#### No. 37429. **Allemagne et Roumanie**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la Roumanie relatif à la coopération technique pour le projet "Développement d'une association de producteurs agricoles". Bucarest, 24 juin 1999 et 5 janvier 2000

Entrée en vigueur : 5 janvier 2000, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2001

#### No. 37430. **Allemagne et Kenya**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Kenya relatif à la coopération technique pour le projet "Programme intégré de sécurité alimentaire". Nairobi, 28 septembre 1999 et 12 octobre 1999

Entrée en vigueur : 12 octobre 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2001

#### No. 37431. **Allemagne et Mali**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Mali relatif à l'extension du programme de coopération financière au projet "Approvisionnement en eau Koulikoro II". Bamako, 15 mai 1995 et Koulouba, 13 octobre 1995

Entrée en vigueur : 13 octobre 1995, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2001

#### No. 37432. **Allemagne et Mali**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Mali relatif à la coopération financière (Reprogrammation de ressources du projet "Approvisionnement en eau potable Koulikoro II" au profit du projet "Aide en marchandises XVI"). Bamako, 2 et 16 février 2000

Entrée en vigueur : 16 février 2000, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2001

#### No. 37433. Multilatéral

Accord portant création de la Commission régionale des pêches (CORÉPÈCHES). Rome, 11 novembre 1999

Entrée en vigueur : 26 février 2001

Participant	Acceptation
Arabie saoudite	3 nov 2000 A
Émirats arabes unis	26 févr 2001 A
Qatar	12 juil 2000 A

Textes authentiques : arabe, anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 10 avril 2001

Voir article XVI pour les dispositions relatives à la juridiction par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 37434. Allemagne et Kazakhstan

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Kazakhstan concernant la coopération culturelle (avec annexe et protocole). Almaty, 16 décembre 1994

Entrée en vigueur : provisoirement le 16 décembre 1994 par signature

Textes authentiques : allemand et kazakh

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2001

#### No. 37435. Estonie et Italie

Accord entre le Gouvernement de la République d'Estonie et le Gouvernement de la République d'Italie relatif à la protection mutuelle des informations classifiées. Tallinn, 23 novembre 2000

Entrée en vigueur : 8 mars 2001, conformément à l'article 15

Textes authentiques : estonien et italien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Estonie, 4 avril 2001

#### No. 37436. République démocratique allemande et Pologne

Accord entre le Gouvernement de la République démocratique allemande et le Gouvernement de la République populaire de Pologne concernant la concession réciproque des droits usufructuaires aux terrains destinés aux ambassades et aux représentations commerciales des deux États (avec cartes). Varsovie, 14 juillet 1975

Entrée en vigueur : 14 juillet 1975 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : allemand et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2001

Note : Voir aussi annexe A, No. 37436

#### No. 37437. Kenya, Ouganda et République-Unie de Tanzanie

Traité établissant la Communauté de l'Afrique de l'Est. Arusha, 30 novembre 1999

Entrée en vigueur : 7 juillet 2000, conformément à l'article 152

Participant	Ratification
Kenya	31 mai 2000
Ouganda	6 juin 2000
République-Unie de Tanzanie	7 juil 2000

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Communauté des États de l'Afrique orientale, 18 avril 2001

#### No. 37438. Estonie et République de Moldova

Accord entre le Gouvernement de la République d'Estonie et le Gouvernement de la République de Moldova relatif à la coopération dans la lutte contre le crime. Tallinn, 23 septembre 1999

Entrée en vigueur : 28 décembre 2000, conformément à l'article 14

Textes authentiques : estonien, moldave et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Estonie, 4 avril 2001

#### No. 37439. Multilatéral

Convention relative à la détermination de l'État responsable de l'examen d'une demande d'asile présentée dans l'un des États membres des Communautés européennes (avec protocole de corrections du 24 novembre 1993). Dublin, 15 juin 1990, Rome, 7 décembre 1990 et Luxembourg, 13 juin 1991

Entrée en vigueur : 1er septembre 1997, conformément à l'article 22

Participant	Ratification et Acceptation (A)
Allemagne	21 sept 1994
Belgique	10 août 1995
Danemark	13 juin 1991
Espagne	10 avr 1995
France	10 mai 1994
Grèce	3 févr 1992
Irlande	13 juin 1997
Italie	26 févr 1993
Luxembourg	22 juil 1993
Pays-Bas	13 juin 1997 A
Portugal	19 févr 1993
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	1er juil 1992

Textes authentiques : danois, néerlandais, anglais, français, allemand, grec, irlandais, italien, portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 5 avril 2001

Note : Voir aussi annexe A, No. 37439

## **Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat**

### **No. 1963. Multilatéral**

Convention internationale pour la protection des végétaux. Rome, 6 décembre 1951

#### **Adhésion à la Convention susmentionnée, telle que modifiée le 28 novembre 1979**

##### **Érythrée**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 6 avril 2001

Date de prise d'effet : 6 avril 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 24 avril 2001

### **No. 2955. Multilatéral**

Convention culturelle européenne. Paris, 19 décembre 1954

#### **Adhésion**

##### **Yougoslavie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 28 février 2001

Date de prise d'effet : 28 février 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 16 avril 2001

### **No. 2956. Multilatéral**

Accord intérimaire européen concernant la sécurité sociale à l'exclusion des régimes relatifs à la vieillesse, à l'invalidité et aux survivants. Paris, 11 décembre 1953

#### **Déclaration**

##### **République tchèque**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 9 février 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 16 avril 2001

### **No. 2957. Multilatéral**

Accord intérimaire européen concernant les régimes de sécurité sociale relatifs à la vieillesse, à l'invalidité et aux survivants. Paris, 11 décembre 1953

#### **Déclaration**

##### **République tchèque**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 9 février 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 16 avril 2001

### **No. 2958. Multilatéral**

Convention européenne d'assistance sociale et médicale. Paris, 11 décembre 1953

#### **Amendement de l'annexe 1**

##### **Allemagne**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 14 février 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 16 avril 2001

### **No. 2997. Multilatéral**

Statut de la Conférence de La Haye de Droit International Privé (texte revisé). La Haye, 9 et 31 octobre 1951

#### **Acceptation**

##### **Brésil**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 23 février 2001

Date de prise d'effet : 23 février 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 avril 2001

#### No. 3511. Multilatéral

Convention pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. La Haye, 14 mai 1954

Protocole pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. La Haye, 14 mai 1954

#### Adhésion

##### Panama

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 8 mars 2001

Date de prise d'effet : 8 juin 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 9 avril 2001

#### No. 3515. Multilatéral

Accord général sur les priviléges et immunités du Conseil de l'Europe. Paris, 2 septembre 1949

Troisième Protocole additionnel à l'Accord général sur les priviléges et immunités du Conseil de l'Europe du 2 septembre 1949. Strasbourg, 6 mars 1959

#### Adhésion (avec déclaration)

##### République tchèque

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 9 février 2001

Date de prise d'effet : 9 février 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 16 avril 2001

Sixième Protocole additionnel à l'Accord général sur les priviléges et immunités du Conseil de l'Europe du 2 septembre 1949. Strasbourg, 5 mars 1996

#### Ratification

##### Grèce

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 19 mars 2001

Date de prise d'effet : 20 avril 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 16 avril 2001

#### No. 4789. Multilatéral

Accord concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces

susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces prescriptions. Genève, 20 mars 1958

#### Adhésion (avec déclaration)

##### Afrique du Sud

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 avril 2001

Date de prise d'effet : 17 juin 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 avril 2001

#### No. 6229. États-Unis d'Amérique et France

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République française pour la coopération dans la mise en oeuvre de systèmes d'armes atomiques à des fins de défense mutuelle. Paris, 27 juillet 1961

Amendement modifiant l'Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République française pour la coopération dans la mise en oeuvre de systèmes d'armes atomiques afin de permettre une coopération sur la sûreté et la sécurité des activités et des installations nucléaires à des fins de défense réciproque. Paris, 22 juillet 1985

Entrée en vigueur : 13 janvier 1986 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 avril 2001

#### No. 6440. Israël et États-Unis d'Amérique

Échange de notes constituant un accord entre Israël et les États-Unis d'Amérique relatif au financement de certains programmes d'échange dans le domaine de l'enseignement. Tel Aviv, 18 juin 1962 et Jérusalem, 22 juin 1962

Accord entre les États-Unis d'Amérique et Israël modifiant l'accord des 18 et 22 juin 1962, tel que modifié, concernant le financement de certains programmes d'échange dans le domaine de l'enseignement. Tel Aviv, 10 janvier 1985 et Jérusalem, 30 janvier 1985

Entrée en vigueur : 30 janvier 1985, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 avril 2001

**No. 6841. Multilatéral**

Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale.  
Strasbourg, 20 avril 1959

**Déclarations****Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Réception par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 13 février 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 16 avril 2001

**No. 6943. Multilatéral**

Protocole portant modification de la Convention pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international signée à Varsovie, le 12 octobre 1929. La Haye, 28 septembre 1955

Protocole de Montréal No 4 portant modification de la Convention pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international signée à Varsovie le 12 octobre 1929 amendée par le Protocole fait à La Haye le 28 Septembre 1955. Montréal, 25 septembre 1975

Entrée en vigueur : 14 juin 1998, conformément à l'article XVIII

<b>Participant</b>	<b>Ratification et Succession (d)</b>		
Argentine (avec déclaration)	14	mars	1990
Australie	13	janv	1997
Bosnie-Herzégovine	3	mars	1995 d
Brésil	27	juil	1979
Chypre	10	nov	1992
Colombie	20	mai	1982
Croatie	14	juil	1993 d
Danemark	4	mai	1988
Égypte	17	nov	1978
Espagne	8	janv	1985
Estonie	16	mars	1998
Éthiopie	14	juil	1987
Ex-République yougoslave de Macédoine	1er	sept	1994 d
Finlande	4	mai	1988
Ghana	11	août	1997
Grèce	12	nov	1988
Guatemala	3	févr	1997
Hongrie	30	juin	1987
Irlande	27	juin	1989
Israël	16	févr	1988
Italie	2	avr	1985
Koweït	8	nov	1996
Norvège	4	mai	1988
Pays-Bas (aussi à l'égard de : Antilles néerlandaises)	7	janv	1983
Portugal	7	avr	1982

**Participant**

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (aussi à l'égard de : Akrotiri et Dhekelia, Anguilla, Bermudes, Territoire britannique de l'Antarctique, Territoire britannique de l'océan Indien, îles Vierges britanniques, îles Caïmanes, îles Falkland et dépendances, Gibraltar, Guernesey, Hong-Kong, île de Man, Jersey, Montserrat, îles Pitcairn, Henderson, Diccie and Oeno, Sainte-Hélène et dépendances et îles Turques et Caïques) (avec déclaration)

**Ratification et Succession (d)**

5	juil	1984
7	août	1998 d
4	mai	1988
9	déc	1987
5	mai	1987

Yougoslavie (République fédérative socialiste de) (avec déclaration)

11 mars 1977

Textes authentiques : anglais, français, russe et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 1er avril 2001

**Adhésion****Bahreïn**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 21 janvier 1999  
Date de prise d'effet : 21 avril 1999  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 1er avril 2001

**Ratification (avec réserve)****Canada**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 27 août 1999  
Date de prise d'effet : 25 novembre 1999  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 1er avril 2001

**Adhésion****Équateur**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 12 février 1999  
Date de prise d'effet : 12 mai 1999  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 1er avril 2001

**Ratification****États-Unis d'Amérique**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 4 décembre 1998  
Date de prise d'effet : 4 mars 1999  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 1er avril 2001

**Adhésion****Guinée**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 12 février 1999

Date de prise d'effet : 12 mai 1999  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pologne, 1er avril 2001

#### Adhésion

##### Honduras

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 14 juin 1998  
Date de prise d'effet : 12 septembre 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pologne, 1er avril 2001

#### Adhésion

##### Jordanie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 22 juillet 1999  
Date de prise d'effet : 20 octobre 1999  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pologne, 1er avril 2001

#### Adhésion

##### Kenya

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 6 juillet 1999  
Date de prise d'effet : 4 octobre 1999  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pologne, 1er avril 2001

#### Adhésion

##### Maurice

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 14 juin 1998  
Date de prise d'effet : 12 septembre 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pologne, 1er avril 2001

#### Adhésion

##### Nauru

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 14 juin 1998  
Date de prise d'effet : 12 septembre 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pologne, 1er avril 2001

#### Adhésion

##### Niger

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 14 juin 1998  
Date de prise d'effet : 12 septembre 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pologne, 1er avril 2001

#### Adhésion (avec déclaration)

##### Nouvelle-Zélande

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 3 décembre 1999

Date de prise d'effet : 2 mars 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pologne, 1er avril 2001

#### Adhésion

##### Oman

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 14 juin 1998  
Date de prise d'effet : 12 septembre 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pologne, 1er avril 2001

#### Adhésion

##### Ouzbékistan

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 14 juin 1998  
Date de prise d'effet : 12 septembre 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pologne, 1er avril 2001

#### Adhésion

##### Singapour

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 16 juin 1998  
Date de prise d'effet : 12 septembre 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pologne, 1er avril 2001

#### Adhésion

##### Turquie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 14 juin 1998  
Date de prise d'effet : 12 septembre 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pologne, 1er avril 2001

#### No. 7625. Multilatéral

Convention supprimant l'exigence de la légalisation des actes publics étrangers. La Haye, 5 octobre 1961

#### Adhésion

##### Roumanie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 7 juin 2000  
Date de prise d'effet : 16 mars 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 11 avril 2001

#### Adhésion

##### Bulgarie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 1er août 2000  
Date de prise d'effet : 29 avril 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 11 avril 2001

#### No. 8548. Multilatéral

Convention sur la responsabilité des hôteliers quant aux objets apportés par les voyageurs. Paris, 17 décembre 1962

##### Adhésion

###### Yougoslavie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 28 février 2001  
Date de prise d'effet : 29 mai 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 16 avril 2001

#### No. 11237. États-Unis d'Amérique et Mexique

Accord entre les États-Unis d'Amérique et les États-Unis du Mexique relatif à la radiodiffusion sur ondes moyennes (535-1605 kHz). Mexico, 11 décembre 1968

\* Accord modifiant l'Accord du 11 décembre 1968 entre les États-Unis d'Amérique et les États-Unis du Mexique relatif à la radiodiffusion sur ondes moyennes (535-1605 kHz) (avec annexes). Mexico (D.F.), 6 et 29 novembre 1984

Entrée en vigueur : 15 décembre 1984, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Texte authentique (annexes) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 avril 2001

#### No. 12140. Multilatéral

Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale. La Haye, 18 mars 1970

##### Adhésion (avec déclarations et réserves)

###### Ukraine

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 1er février 2001  
Date de prise d'effet : 1er avril 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 11 avril 2001

##### Acceptation d'adhésion de la Bulgarie

###### Allemagne

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 1er mars 2001  
Date de prise d'effet : 30 avril 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 11 avril 2001

##### Acceptation d'adhésion de la Bulgarie

###### Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (aussi à l'égard de : Anguilla, îles Caïmanes, îles Falkland, Gibraltar, Guernesey, île de Man, Jersey et Bases souveraines de Chypre)

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 7 mars 2001

Date de prise d'effet : 6 mai 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 11 avril 2001

##### Acceptation d'adhésion de la Bulgarie

###### Australie

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 8 mars 2001  
Date de prise d'effet : 7 mai 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 11 avril 2001

##### Acceptation d'adhésion de la Lituanie

###### Luxembourg

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 20 février 2001  
Date de prise d'effet : 21 avril 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 11 avril 2001

##### Acceptation d'adhésion de Sri Lanka

###### Luxembourg

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 20 février 2001  
Date de prise d'effet : 21 avril 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 11 avril 2001

##### Acceptation d'adhésion de la Slovénie

###### Luxembourg

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 20 février 2001  
Date de prise d'effet : 21 avril 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 11 avril 2001

#### No. 12419. Multilatéral

Accord européen sur le maintien du paiement des bourses aux étudiants poursuivant leurs études à l'étranger. Paris, 12 décembre 1969

##### Adhésion

###### Yougoslavie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 28 février 2001  
Date de prise d'effet : 29 mars 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 16 avril 2001

#### No. 13053. États-Unis d'Amérique et Mexique

Accord entre les États-Unis d'Amérique et les États-Unis du Mexique relatif à la radiodiffusion en modulation de fréquence dans la bande 88-108 MHz. Washington, 9 novembre 1972

\* Accord modifiant l'Accord du 9 novembre 1972 entre les États-Unis d'Amérique et les États-Unis du Mexique relatif à la radiodiffusion en modulation de fréquence dans la bande 88-108 MHz.

MHz, tel que modifié. Mexico (D.F), 6 juillet 1984 et Tlatelolco, 10 septembre 1984

Entrée en vigueur : 10 septembre 1984, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 avril 2001

\* Accord modifiant l'Accord du 9 novembre 1972 entre les États-Unis d'Amérique et les États-Unis du Mexique relatif à la radio-diffusion en modulation de fréquence dans la bande 88-108 MHz, tel que modifié. Mexico (D.F), 6 novembre 1984 et Tlatelolco, 7 décembre 1984

Entrée en vigueur : 7 décembre 1984, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 avril 2001

#### No. 13793. **États-Unis d'Amérique et Roumanie**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République socialiste de Roumanie relatif aux transports aériens civils. Washington, 4 décembre 1973

Accord prorogeant l'Accord du 4 décembre 1973 entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République socialiste de Roumanie relatif aux transports aériens civils, tel que modifié et prorogé. Bucarest, 25 et 30 janvier 1985

Entrée en vigueur : 30 janvier 1985, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 avril 2001

#### No. 13925. **Multilatéral**

Convention sur la loi applicable en matière d'accidents de la circulation routière. La Haye, 4 mai 1971

#### Acceptation d'adhésion du Bélarus

##### **Espagne**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 6 février 2001

Date de prise d'effet : 7 avril 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 11 avril 2001

#### No. 14222. **Multilatéral**

Convention européenne pour la surveillance des personnes condamnées ou libérées sous condition. Strasbourg, 30 novembre 1964

#### Adhésion

##### **Yougoslavie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 28 février 2001

Date de prise d'effet : 29 mai 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 16 avril 2001

#### No. 14531. **Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels. New York, 16 décembre 1966

#### Adhésion

##### **Érythrée**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 avril 2001

Date de prise d'effet : 17 juillet 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 avril 2001

#### Communication relative à la Région administrative spéciale de Hong Kong (avec déclaration)

##### **Chine**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 avril 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 avril 2001

#### No. 14545. **République fédérale d'Allemagne et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Accord de coopération culturelle entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques. Bonn, 19 mai 1973

#### Abrogation entre la République fédérale d'Allemagne et le Kazakhstan

Date : 16 décembre 1994

Date de prise d'effet : 16 décembre 1994

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 20 avril 2001

#### No. 15410. **Multilatéral**

Convention sur la prévention et la répression des infractions contre les personnes jouissant d'une protection internationale, y compris les agents diplomatiques. New York, 14 décembre 1973

#### Adhésion

##### **Azerbaïdjan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 avril 2001

Date de prise d'effet : 2 mai 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 avril 2001

#### No. 15680. **États-Unis d'Amérique et Roumanie**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République socialiste de Roumanie relatif aux transports maritimes. Washington, 4 juin 1976

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la Roumanie prorogeant l'Accord du 4 juin 1976 relatif aux transports maritimes, tel que modifié. Bucarest, 30 août 1984 et 20 septembre 1984

Entrée en vigueur : 20 septembre 1984, conformément à ses dispositions et avec effet rétroactif à compter du 30 août 1984  
Textes authentiques : anglais et roumain  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 avril 2001

#### No. 17237. **États-Unis d'Amérique et France**

Accord dans le domaine des réacteurs surrégénérateurs à neutrons rapides refroidis aux métaux liquides. Paris, 18 janvier 1977

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la France prorogeant l'Accord du 17 janvier 1977 dans le domaine des réacteurs surrégénérateurs à neutrons rapides refroidis aux métaux liquides. Washington, 7 janvier 1985 et Paris, 5 février 1985

Entrée en vigueur : 5 février 1985, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 avril 2001

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la France prorogeant l'Accord du 17 janvier 1977 dans le domaine des réacteurs surrégénérateurs à neutrons rapides refroidis aux métaux liquides. Paris, 16 juillet 1986 et Washington, 25 août 1986

Entrée en vigueur : 25 août 1986, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 avril 2001

#### No. 17868. **Multilatéral**

Convention européenne sur le statut juridique des enfants nés hors mariage. Strasbourg, 15 octobre 1975

##### **Ratification (avec déclaration)**

###### **République tchèque**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 7 février 2001  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 16 avril 2001

#### No. 17869. **Multilatéral**

Convention européenne sur la protection des animaux dans les élevages. Strasbourg, 10 mars 1976

##### **Adhésion**

###### **Yougoslavie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 28 février 2001  
Date de prise d'effet : 29 août 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 16 avril 2001

#### No. 17949. **Multilatéral**

Convention concernant la distribution de signaux porteurs de programmes transmis par satellite. Bruxelles, 21 mai 1974

##### **Adhésion**

###### **Rwanda**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 avril 2001  
Date de prise d'effet : 25 juillet 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 avril 2001

#### No. 18232. **Multilatéral**

Convention de Vienne sur le droit des traités. Vienne, 23 mai 1969

##### **Retrait de déclaration à l'égard du paragraphe 2 de l'article 7**

###### **Finlande**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 avril 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 avril 2001

#### No. 20378. **Multilatéral**

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 18 décembre 1979

Protocole facultatif à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 6 octobre 1999

##### **Ratification**

###### **Pérou**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 avril 2001  
Date de prise d'effet : 9 juillet 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 avril 2001

No. 21158. **Multilatéral**

Convention européenne sur la protection des animaux d'abattage.  
Strasbourg, 10 mai 1979

**Adhésion**

**Yougoslavie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 28 février 2001  
Date de prise d'effet : 29 août 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 16 avril 2001

No. 21200. **Multilatéral**

Convention relative à l'élaboration d'une pharmacopée européenne.  
Strasbourg, 22 juillet 1964

**Adhésion**

**Yougoslavie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 28 février 2001  
Date de prise d'effet : 29 mai 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 16 avril 2001

No. 22417. **Multilatéral**

Convention européenne sur les effets internationaux de la déchéance du droit de conduire un véhicule à moteur. Bruxelles, 3 juin 1976

**Adhésion**

**Yougoslavie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 28 février 2001  
Date de prise d'effet : 29 mai 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 16 avril 2001

No. 22680. **Mexique et États-Unis d'Amérique**

Accord relatif à l'attribution et à l'utilisation de canaux de télévision sur la fréquence 470-806 MHz (canaux 14 à 69) le long de la frontière entre le Mexique et les États-Unis. Mexico, 18 juin 1982

\* Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Mexique modifiant l'Accord du 18 juin 1982 relatif à l'attribution et à l'utilisation de canaux de télévision sur la fréquence 470-806 MHz (canaux 14 à 69) le long de la frontière entre le Mexique et les États-Unis. Washington, 31 octobre 1984 et 8 avril 1985

Entrée en vigueur : 8 avril 1985, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 avril 2001

No. 24841. **Multilatéral**

Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. New York, 10 décembre 1984

**Ratification**

**Sierra Leone**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 avril 2001  
Date de prise d'effet : 25 mai 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 avril 2001

No. 25702. **Multilatéral**

Convention pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel. Strasbourg, 28 janvier 1981

**Retrait de déclaration**

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 26 janvier 2001  
Date de prise d'effet : 27 avril 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 16 avril 2001

**Déclaration**

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 26 janvier 2001  
Date de prise d'effet : 27 avril 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 16 avril 2001

No. 25703. **Multilatéral**

Convention sur le transfert des personnes condamnées. Strasbourg, 21 mars 1983

**Ratification (avec déclarations et réserve)**

**Azerbaïdjan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 25 janvier 2001  
Date de prise d'effet : 1er mai 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 16 avril 2001

Protocole additionnel à la Convention européenne sur le transfert des personnes condamnées. Strasbourg, 18 décembre 1997

**Ratification**

**Lituanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 31 janvier 2001  
Date de prise d'effet : 1er mai 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 16 avril 2001

#### No. 25704. **Multilatéral**

Convention européenne sur la violence et les débordements de spectateurs lors de manifestations sportives et notamment de matches de football. Strasbourg, 19 août 1985

##### **Adhésion**

###### **Yougoslavie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 28 février 2001

Date de prise d'effet : 1er avril 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 16 avril 2001

\* Quinzième Protocole additionnel à l'Accord de portée partielle entre les États-Unis du Mexique et la République du Guatemala. Mexico, 15 mars 2000

Entrée en vigueur : 15 mars 2000 par signature, conformément à l'article 2

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 20 avril 2001

\* Seizième Protocole additionnel à l'Accord de portée partielle entre les États-Unis du Mexique et la République du Guatemala. Mexico, 15 mai 2000

Entrée en vigueur : 15 mai 2000 par signature

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 20 avril 2001

#### No. 25705. **Multilatéral**

Convention pour la sauvegarde du patrimoine architectural de l'Europe. Grenade, 3 octobre 1985

##### **Adhésion**

###### **Yougoslavie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 28 février 2001

Date de prise d'effet : 1er juin 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 16 avril 2001

#### No. 26369. **Multilatéral**

Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrisse la couche d'ozone. Montréal, 16 septembre 1987

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrisse la couche d'ozone. Londres, 29 juin 1990

##### **Adhésion**

###### **Yémen**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 avril 2001

Date de prise d'effet : 22 juillet 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 avril 2001

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrisse la couche d'ozone. Copenhague, 25 novembre 1992

##### **Ratification**

###### **Ghana**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 avril 2001

Date de prise d'effet : 8 juillet 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 avril 2001

##### **Adhésion**

###### **Yémen**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 avril 2001

Date de prise d'effet : 22 juillet 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 avril 2001

##### **Ratification**

###### **Paraguay**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 avril 2001

#### No. 26129. **Mexique et Guatemala**

Accord de portée partielle. Guatemala, 4 septembre 1984

\* Treizième Protocole additionnel à l'Accord de portée partielle entre les États-Unis du Mexique et la République du Guatemala. Mexico, 21 janvier 1999

Entrée en vigueur : 21 janvier 1999 par signature et avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 1999, conformément à l'article 1er

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 20 avril 2001

\* Quatorzième Protocole additionnel à l'Accord de portée partielle entre les États-Unis du Mexique et la République du Guatemala. Mexico, 24 août 1999

Entrée en vigueur : 24 août 1999 et avec effet rétroactif à compter du 1er juillet 1999

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 20 avril 2001

Date de prise d'effet : 26 juillet 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 27 avril 2001

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrisse la couche d'ozone adopté par la neuvième réunion des Parties. Montréal, 17 septembre 1997

#### **Adhésion**

##### **Yémen**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 avril 2001

Date de prise d'effet : 22 juillet 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 23 avril 2001

#### **Ratification**

##### **Paraguay**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 avril 2001

Date de prise d'effet : 26 juillet 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 27 avril 2001

#### No. 28020. **Multilatéral**

Convention contre le dopage. Strasbourg, 16 novembre 1989

#### **Adhésion**

##### **Yougoslavie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 28 février 2001

Date de prise d'effet : 1er avril 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 16 avril 2001

#### No. 28911. **Multilatéral**

Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination. Bâle, 22 mars 1989

#### **Adhésion**

##### **Guyana**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 avril 2001

Date de prise d'effet : 3 juillet 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 avril 2001

#### No. 30557. **États-Unis d'Amérique et El Salvador**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République d'El Salvador relatif au transport aérien. Washington, 2 avril 1982

Mémorandum d'Accord modifiant l'Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République

d'El Salvador relatif au transport aérien. San Salvador, 16 et 24 juillet 1985

Entrée en vigueur : 24 juillet 1985, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 2 avril 2001

#### No. 30673. **Multilatéral**

Statuts du Centre international pour le génie génétique et la biotechnologie. Madrid, 13 septembre 1983

#### **Ratification**

##### **République arabe syrienne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 avril 2001

Date de prise d'effet : 18 mai 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 avril 2001

#### No. 31704. **Multilatéral**

Convention relative au blanchiment, au dépistage, à la saisie et à la confiscation des produits du crime. Strasbourg, 8 novembre 1990

#### **Ratification (avec réserves)**

##### **Pologne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 20 décembre 2000

Date de prise d'effet : 1er avril 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 16 avril 2001

#### No. 31874. **Multilatéral**

Accord de Marrakech instituant l'Organisation mondiale du commerce. Marrakech, 15 avril 1994

**Communication concernant l'Accord sur la mise en oeuvre de l'article VII de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce 1994, annexé à l'Accord de Marrakech**

##### **Bénin**

Notification effectuée auprès du Directeur général de l'Organisation mondiale du commerce : 14 février 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 avril 2001

**Communication concernant l'Accord sur la mise en oeuvre de l'article VII de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce 1994, annexé à l'Accord de Marrakech**

##### **Côte d'Ivoire**

Notification effectuée auprès du Directeur général de l'Organisation mondiale du commerce : 30 juillet 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 avril 2001

**Communication concernant l'Accord sur la mise en oeuvre de l'article VII de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce 1994, annexé à l'Accord de Marrakech**

**Mali**

Notification effectuée auprès du Directeur général de l'Organisation mondiale du commerce : 26 juillet 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 avril 2001

**Communication concernant l'Accord sur la mise en oeuvre de l'article VII de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce 1994, annexé à l'Accord de Marrakech**

**Nicaragua**

Notification effectuée auprès du Directeur général de l'Organisation mondiale du commerce : 30 septembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 avril 2001

**Communication concernant l'Accord sur la mise en oeuvre de l'article VII de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce 1994, annexé à l'Accord de Marrakech**

**Niger**

Notification effectuée auprès du Directeur général de l'Organisation mondiale du commerce : 14 mai 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 avril 2001

**Communication concernant l'Accord sur la mise en oeuvre de l'article VII de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce 1994, annexé à l'Accord de Marrakech**

**Oman**

Notification effectuée auprès du Directeur général de l'Organisation mondiale du commerce : 14 décembre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 avril 2001

**Communication concernant l'Accord sur la mise en oeuvre de l'article VII de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce 1994, annexé à l'Accord de Marrakech**

**Rwanda**

Notification effectuée auprès du Directeur général de l'Organisation mondiale du commerce : 24 janvier 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 avril 2001

\* Certification de modifications à la liste CXVIII - Maurice annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 (avec annexe). Genève, 27 octobre 1999

Entrée en vigueur : 27 octobre 1999

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Texte authentique (annexe) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 avril 2001

\* Certification de modifications et de rectifications à la liste CXVIII - Maurice annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 6 avril 2000

Entrée en vigueur : 6 avril 2000

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 avril 2001

\* Certification de modifications à la liste XIII - Nouvelle-Zélande annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 (avec annexe). Genève, 11 novembre 1998

Entrée en vigueur : 11 novembre 1998

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Texte authentique (annexe) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 avril 2001

\* Certification de modifications à la liste LXXV - Philippines annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 (avec annexe). Genève, 21 avril 1999

Entrée en vigueur : 21 avril 1999

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Texte authentique (annexe) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 avril 2001

\* Certification de modifications à la liste LXV - Pologne annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 (avec annexe). Genève, 8 mars 2001

Entrée en vigueur : 21 février 2001

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Texte authentique (annexe) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 avril 2001

\* Certification de modifications et de rectifications à la liste LXXIII - Singapour annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 17 juin 2000

Entrée en vigueur : 17 juin 2000

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 avril 2001

\* Certification de modifications et de rectifications à la liste XCIII - Slovaquie annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 (avec annexe). Genève, 23 janvier 2001

Entrée en vigueur : 18 février 1999

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Texte authentique (annexe) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 avril 2001

\* Certification de modifications et de rectifications à la liste XCIII - Slovaquie annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 9 mars 2001

Entrée en vigueur : 13 janvier 2001

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 avril 2001

\* Certification de modifications et de rectifications à la liste LXXXIII  
- Tunisie annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 (avec annexe). Genève, 18 février 1999

Entrée en vigueur : 18 février 1999

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Texte authentique (annexe) : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 avril 2001

\* Certification de modifications et de rectifications à la liste XX - États-Unis d'Amérique annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 22 mars 2000

Entrée en vigueur : 22 mars 2000

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 avril 2001

\* Certification de rectifications à la liste LXIV - Argentine annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 (avec annexe). Genève, 14 novembre 1998

Entrée en vigueur : 14 novembre 1998

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Texte authentique (annexe) : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 avril 2001

\* Certification de modifications à la liste V - Canada annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 (avec annexe). Genève, 24 juin 1999

Entrée en vigueur : 24 juin 1999

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Texte authentique (annexe) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 avril 2001

\* Certification de modifications et de rectifications à la liste V - Canada annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 (avec annexe). Genève, 24 mars 1999

Entrée en vigueur : 24 mars 1999

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Texte authentique (annexe) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 avril 2001

\* Certification de rectification à la liste LXXVI - Colombie annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 (avec annexe). Genève, 15 juillet 2000

Entrée en vigueur : 15 juillet 2000

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Texte authentique (annexe) : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 avril 2001

\* Certification de rectifications à la liste LXXXIV - Bolivie annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 15 septembre 1998

Entrée en vigueur : 15 septembre 1998

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 avril 2001

\* Certification de modifications et de rectifications à la liste CII - Brunei Darussalam annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 (avec annexe). Genève, 12 mars 2001

Entrée en vigueur : 14 décembre 2000

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Texte authentique (annexe) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 avril 2001

\* Certification de modifications et de rectifications à la liste CXXXIX - Bulgarie annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 (avec annexe). Genève, 26 février 2001

Entrée en vigueur : 18 janvier 2001

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Texte authentique (annexe) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 avril 2001

\* Certification de modifications et de rectifications à la liste CVII - Chypre annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 (avec annexe). Genève, 16 février 2001

Entrée en vigueur : 31 janvier 2001

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Texte authentique (annexe) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 avril 2001

\* Certification de modifications et de rectifications à la liste CXLIII - Lettonie annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 (avec annexe). Genève, 8 novembre 1999

Entrée en vigueur : 8 novembre 1999

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Texte authentique (annexe) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 avril 2001

\* Certification de modifications et de rectifications à la liste CXVII - Malte annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 (avec annexe). Genève, 13 mai 1999

Entrée en vigueur : 13 mai 1999

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Texte authentique (annexe) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 avril 2001

\* Certification de modifications et de rectifications à la liste XII - Inde annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 (avec annexe). Genève, 23 janvier 2001

Entrée en vigueur : 18 décembre 2000

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Texte authentique (annexe) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 avril 2001

\* Certification de modifications et de rectifications à la liste XCII - République tchèque annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 (avec annexe). Genève, 18 février 1999

Entrée en vigueur : 18 février 1999

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Texte authentique (annexe) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 avril 2001

\* Certification de modifications et de rectifications à la liste XCII - République tchèque annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 9 mars 2001

Entrée en vigueur : 17 janvier 2001

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 avril 2001

\* Certification de modifications et de rectifications à la liste XXIII - République dominicaine annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 (avec annexe). Genève, 18 août 1999

Entrée en vigueur : 18 août 1999

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Texte authentique (annexe) : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 avril 2001

\* Certification de modifications à la liste XXIII - République dominicaine annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 (avec annexe). Genève, 3 février 1999

Entrée en vigueur : 3 février 1999

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Texte authentique (annexe) : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 avril 2001

\* Certification de modifications et de rectifications à la liste LXXXVII - El Salvador annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 (avec annexe). Genève, 27 octobre 1999

Entrée en vigueur : 27 octobre 1999

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Texte authentique (annexe) : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 avril 2001

\* Certification de modifications et de rectifications à la liste LXXXII - Hong-Kong (Chine) annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 (avec annexe). Genève, 12 mars 2001

Entrée en vigueur : 8 février 2001

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Texte authentique (annexe) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 avril 2001

\* Certification de modifications et de rectifications à la liste XXI - Indonésie annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 (avec annexe). Genève, 18 février 1999

Entrée en vigueur : 18 février 1999

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Texte authentique (annexe) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 avril 2001

\* Certification de modifications et de rectifications à la liste XII - Inde annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 (avec annexe). Genève, 15 mars 2000

Entrée en vigueur : 15 mars 2000

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Texte authentique (annexe) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 avril 2001

\* Certification de modifications et de rectifications à la liste LX - République de Corée annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 (avec annexe). Genève, 27 avril 1999

Entrée en vigueur : 27 avril 1999

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Texte authentique (annexe) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 avril 2001

\* Certification de modifications et de rectifications à la liste XXXVIII - Japon annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 (avec annexe). Genève, 20 décembre 1999

Entrée en vigueur : 1er juin 2000

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Texte authentique (annexe) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 avril 2001

\* Certification de modifications à la liste LX - République de Corée annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 (avec annexe). Genève, 11 mars 1999

Entrée en vigueur : 11 mars 1999

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Texte authentique (annexe) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 avril 2001

\* Certification de modifications et de rectifications à la liste XCVI - Slovénie annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 (avec annexe). Genève, 14 mars 2000

Entrée en vigueur : 14 mars 2000

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Texte authentique (annexe) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 avril 2001

#### No. 32076. Multilatéral

Accord portant création du Centre Sud. Genève, 1er septembre 1994

#### Ratification

##### Mali

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 avril 2001

Date de prise d'effet : 18 juin 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 avril 2001

#### No. 34028. Multilatéral

Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière. Espoo (Finlande), 25 février 1991

#### Adhésion

##### Estonie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 avril 2001

Date de prise d'effet : 24 juillet 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 avril 2001

#### No. 34267. République fédérale d'Allemagne et Kenya

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale de l'Allemagne et le Gouvernement de la République du Kenya relatif à la coopération technique. Nairobi, 4 décembre 1964

Arrangement modifiant l'Accord du 4 décembre 1964 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Kenya relatif à la coopération technique. Nairobi, 29 mai 1997 et 17 juin 1997

Entrée en vigueur : 17 juin 1997, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2001

#### No. 35597. Multilatéral

Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction. Oslo, 18 septembre 1997

#### Ratification

##### Sierra Leone

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 avril 2001

Date de prise d'effet : 1er octobre 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 avril 2001

#### No. 35870. Agence internationale de l'énergie atomique et Azerbaïdjan

Accord entre la République azerbaïdjanaise et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 6 novembre 1998

\* Protocole additionnel à l'Accord entre la République azerbaïdjanaise et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (avec annexes). Vienne, 5 juillet 2000

Entrée en vigueur : 29 novembre 2000, conformément à l'article 17

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 19 avril 2001

#### No. 36488. Mexique et Honduras

Accord de portée partielle entre les États-Unis du Mexique et la République du Honduras. Tegucigalpa, 3 décembre 1984

\* Septième Protocole additionnel à l'Accord de portée partielle entre les États-Unis du Mexique et la République du Honduras. Mexico, 21 janvier 1999

Entrée en vigueur : 21 janvier 1999 par signature et avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 1999, conformément à l'article 1er

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 20 avril 2001

\* Huitième Protocole additionnel à l'Accord de portée partielle entre les États-Unis du Mexique et la République du Honduras. Mexico, 24 août 1999

Entrée en vigueur : 24 août 1999 par signature et avec effet rétroactif à compter du 1er juillet 1999, conformément à l'article 1er

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 20 avril 2001

\* Neuvième Protocole additionnel à l'Accord de portée partielle entre les États-Unis du Mexique et la République du Honduras. Mexico, 20 mars 2000

Entrée en vigueur : 20 mars 2000 par signature, conformément à l'article 2 et avec effet rétroactif à compter du 15 mars 2000, conformément à l'article 1er

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 20 avril 2001

\* Dixième Protocole additionnel à l'Accord de portée partielle entre les États-Unis du Mexique et la République du Honduras. Mexico, 15 mai 2000

Entrée en vigueur : 15 mai 2000 par signature, conformément à l'article 1er

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 20 avril 2001

#### No. 36868. Multilatéral

Accord concernant l'établissement de règlements techniques mondiaux applicables aux véhicules à roues, ainsi qu'aux équipements et pièces qui peuvent être montés et/ou utilisés sur les véhicules à roues. Genève, 25 juin 1998

##### Ratification

###### Afrique du Sud

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 avril 2001

Date de prise d'effet : 17 juin 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 avril 2001

#### No. 37244. Multilatéral

Accord concernant l'adoption de conditions uniformes applicables au contrôle technique périodique des véhicules à roues et la reconnaissance réciproque des contrôles. Vienne, 13 novembre 1997

##### Ratification

###### Finlande

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 avril 2001

Date de prise d'effet : 19 juin 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 avril 2001

#### No. 37341. Paraguay, Argentine, Brésil et Uruguay

Traité relatif à l'établissement d'un Marché commun (Traité d'Asunción) entre la République argentine, la République fédérati-

ve du Brésil, la République du Paraguay et la République orientale de l'Uruguay. Asunción, 26 mars 1991

Protocole de Brasília pour la solution des controverses. Brasília, 17 décembre 1991

Entrée en vigueur : 22 avril 1993, conformément à l'article 33

Participant	Ratification
Argentine	28 déc 1992
Brésil	28 déc 1992
Paraguay	16 juil 1992
Uruguay	22 avr 1993

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Paraguay, 12 avril 2001

Protocole additionnel au Traité d'Asunción sur la structure institutionnelle du Mercosur (Protocol d'Ouro Preto) (avec annexe). Ouro Preto, 17 décembre 1994

Entrée en vigueur : 15 décembre 1995, conformément à l'article 48

Participant	Ratification
Argentine	15 nov 1995
Paraguay	12 sept 1995
Uruguay	15 nov 1995

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Paraguay, 12 avril 2001

##### Ratification

###### Brésil

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement paraguayen : 16 février 1996

Date de prise d'effet : 16 février 1996

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Paraguay, 12 avril 2001

Protocole d'intégration éducative et de reconnaissance des certificats, des titres et des études au niveau primaire et secondaire non technique (avec annexe). Buenos Aires, 5 août 1994

Entrée en vigueur : 6 juin 1996, conformément à l'article 7

Participant	Ratification
Brésil	7 mai 1996
Paraguay	14 juin 1995

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Paraguay, 12 avril 2001

##### Ratification

###### Argentine

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement paraguayen : 31 octobre 1996

Date de prise d'effet : 30 novembre 1996

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Paraguay, 12 avril 2001

**Ratification****Uruguay**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement paraguayen :  
4 juin 1997

Date de prise d'effet : 4 juillet 1997

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Paraguay, 12 avril 2001

Protocole de coopération et d'assistance juridictionnelle en matière civile, commerciale, de travail et administrative. Valle de Las Leñas, 27 juin 1992

Entrée en vigueur : provisoirement le 27 juin 1992 et définitivement le 17 mars 1996, conformément à l'article 33

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Paraguay, 12 avril 2001

**Ratification****Paraguay**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement paraguayen :  
12 septembre 1995

Date de prise d'effet : 17 mars 1996

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Paraguay, 12 avril 2001

**Ratification****Brésil**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement paraguayen :  
16 février 1996

Date de prise d'effet : 17 mars 1996

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Paraguay, 12 avril 2001

**Ratification****Argentine**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement paraguayen :  
3 juillet 1996

Date de prise d'effet : 3 juillet 1996

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Paraguay, 12 avril 2001

**Ratification****Uruguay**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement paraguayen :  
20 juillet 1999

Date de prise d'effet : 20 juillet 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Paraguay, 12 avril 2001

Protocole d'harmonisation de normes sur la propriété intellectuelle dans le Mercosur, en matière de marques, d'indications de provenance et d'appellations d'origine. Asunción, 5 août 1995

Entrée en vigueur : 6 août 2000, conformément à l'article 26

<b>Participant</b>	<b>Ratification</b>
Paraguay	15 nov 1996
Uruguay	7 juil 2000

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Paraguay, 26 avril 2001

Accord complémentaire au Protocole de coopération et d'assistance juridictionnelle en matière civile, commerciale, de travail et administrative (avec annexe). Asunción, 19 juin 1997

Entrée en vigueur : 29 avril 2000, conformément à l'article 2

**Participant**

Argentine

**Ratification**

30 mars 2000

Paraguay

18 févr 1998

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Paraguay, 26 avril 2001

No. 37436. **République démocratique allemande et Pologne**

Accord entre le Gouvernement de la République démocratique allemande et le Gouvernement de la République populaire de Pologne concernant la concession réciproque des droits usufructuaires aux terrains destinés aux ambassades et aux représentations commerciales des deux États. Varsovie, 14 juillet 1975

Accord complémentaire à l'Accord du 14 juillet 1975 entre le Gouvernement de la République démocratique allemande et le Gouvernement de la République populaire de Pologne concernant la concession réciproque des droits usufructuaires aux terrains destinés aux ambassades et aux représentations commerciales des deux États (avec carte). Berlin, 24 mai 1976

Entrée en vigueur : 24 mai 1976 par notification, conformément à l'article 4

Textes authentiques : allemand et polonais

Texte authentique (carte) : allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 avril 2001

Note : Voir aussi partie I, No. 37436

No. 37439. **Multilatéral**

Convention relative à la détermination de l'État responsable de l'examen d'une demande d'asile présentée dans l'un des États membres des Communautés européennes. Dublin, 15 juin 1990, Rome, 7 décembre 1990 et Luxembourg, 13 juin 1991

**Adhésion****Suède**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement irlandais : 23 juillet 1997

Date de prise d'effet : 1er octobre 1997

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 5 avril 2001

Note : Voir aussi partie I, No. 37439

**Adhésion****Autriche**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement irlandais : 29 juillet 1997

Date de prise d'effet : 1er octobre 1997

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 5 avril 2001

Note : Voir aussi partie I, No. 37439

**Adhésion**

**Finlande**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement irlandais : 31 octobre 1997

Date de prise d'effet : 1er janvier 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 5 avril 2001

Note : Voir aussi partie I, No. 37439

# **Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat**

## **Partie I**

### No. 34633. **États-Unis d'Amérique et Roumanie**

\* Programme de coopération et d'échanges entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République socialiste de Roumanie dans les domaines de l'éducation, de la culture, de la science, de la technologique et autres domaines pour les années 1984 et 1985 (avec annexe). Washington, 23 décembre 1983

Entrée en vigueur : 23 décembre 1983 par signature et définitivement le 1er janvier 1984 par signature, conformément à l'article VII

Textes authentiques : anglais et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

[La date de conclusion devrait se lire 23 décembre 1983 au lieu de 23 décembre 1998.]

## **Annexe A**

### No. 6841. **Multilatéral**

Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale. Strasbourg, 20 avril 1959

#### **Ratification (avec déclarations et réserves)**

##### **Géorgie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 13 octobre 1999

Date de prise d'effet : 11 janvier 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 octobre 2000

[La date de prise d'effet devrait se lire 11 janvier 2000 au lieu de 1er janvier 2000.]



# Index alphabétique

## A

---

<b>Accord de Marrakech</b>	
A-31874 .....	63, 64, 65, 66, 67
<b>Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT)</b>	
A-31874 .....	63, 64, 65, 66, 67
<b>Administration</b>	
I-37427 .....	52
A-37341 .....	69
<b>Afrique</b>	
I-37437 .....	53
<b>Afrique du Sud</b>	
A-36868 .....	68
A-4789 .....	55
<b>Agence internationale de l'énergie atomique</b>	
A-35870 .....	67
<b>Agriculture</b>	
I-37368 .....	45
I-37428 .....	52
I-37429 .....	52
A-17869 .....	60
<b>Alimentation</b>	
I-37430 .....	52
<b>Allemagne</b>	
I-37375 .....	46
I-37376 .....	46
I-37377 .....	46
I-37378 .....	46
I-37379 .....	46
I-37380 .....	46
I-37381 .....	46
I-37382 .....	47
I-37383 .....	47
I-37390 .....	48
I-37411 .....	50
I-37414 .....	50
I-37415 .....	50
I-37416 .....	51
I-37417 .....	51
I-37424 .....	52
I-37425 .....	52
I-37426 .....	52
I-37427 .....	52
I-37428 .....	52
I-37429 .....	52
I-37430 .....	52
I-37431 .....	52
I-37432 .....	53
I-37434 .....	53
A-12140 .....	58
A-2958 .....	54
A-34267 .....	67
I-37439 .....	53

<b>Amérique du Sud</b>	
A-37341 .....	68, 69
<b>Angola</b>	
I-37393 .....	48
<b>Animaux</b>	
A-17869 .....	60
A-21158 .....	61
<b>Antarctique</b>	
I-37396 .....	48
<b>Arabie saoudite</b>	
I-37433 .....	53
<b>Argentine</b>	
A-37341 .....	68, 69
I-37341 .....	68, 69
I-6943 .....	56
<b>Armes</b>	
A-6229 .....	55
<b>Asile</b>	
I-37439 .....	53
A-37439 .....	69, 70
<b>Assistance</b>	
I-37376 .....	46
I-37377 .....	46
I-37383 .....	47
I-37417 .....	51
I-37427 .....	52
I-37428 .....	52
I-37429 .....	52
I-37430 .....	52
A-12419 .....	58
A-37341 .....	69
A-6229 .....	55
A-6841 .....	56, 71
<b>Association internationale de développement</b>	
I-37393 .....	48
I-37394 .....	48
<b>Associations</b>	
I-37429 .....	52
<b>Australie</b>	
A-12140 .....	58
I-6943 .....	56
<b>Autriche</b>	
A-37439 .....	69
<b>Aviation</b>	
I-37418 .....	51
I-37419 .....	51
I-37420 .....	51
I-37421 .....	51
I-37422 .....	51
A-13793 .....	59
A-30557 .....	63
A-6943 .....	56, 57
<b>Azerbaïdjan</b>	
A-15410 .....	60
A-25703 .....	61

A-35870 .....	67
---------------	----

## B

---

<b>Bahreïn</b>	
A-6943 .....	56
<b>Banque internationale pour la reconstruction et le développement</b>	
I-37368 .....	45
I-37369 .....	45
I-37370 .....	45
I-37371 .....	45
I-37372 .....	45
I-37373 .....	46
I-37374 .....	46
<b>Barbade</b>	
I-37388 .....	47
<b>Belgique</b>	
I-37439 .....	53
<b>Bénin</b>	
A-31874 .....	63
<b>Bolivie</b>	
I-37385 .....	47
<b>Bosnie-Herzégovine</b>	
I-6943 .....	56
<b>Brésil</b>	
A-2997 .....	54
A-37341 .....	68, 69
I-37341 .....	68
I-6943 .....	56
<b>Bulgarie</b>	
I-37372 .....	45
A-7625 .....	57

## C

---

<b>Cambodge</b>	
I-37379 .....	46
I-37380 .....	46
I-37381 .....	46
I-37382 .....	47
I-37383 .....	47
I-37419 .....	51
<b>Cameroun</b>	
I-37395 .....	48
<b>Canada</b>	
I-37403 .....	49
A-6943 .....	56
<b>Cartographie</b>	
I-37387 .....	47
I-37406 .....	49
I-37407 .....	50
I-37409 .....	50
<b>Chartes-Constitutions-Statuts</b>	
I-37437 .....	53
A-2997 .....	54
A-30673 .....	63

A-31874 .....	63, 64, 65, 66, 67
A-32076 .....	67
<b>Chine</b>	
A-14531 .....	59
<b>Chypre</b>	
I-6943 .....	56
<b>Colombie</b>	
I-37405 .....	49
I-6943 .....	56
<b>Commerce</b>	
I-37378 .....	46
I-37412 .....	50
A-12140 .....	58
A-26129 .....	62
A-31874 .....	63, 64, 65, 66, 67
A-36488 .....	67, 68
<b>Commercialisation</b>	
A-37341 .....	68, 69
<b>Conférence de La Haye de droit international privé</b>	
A-2997 .....	54
<b>Conférences-Réunions</b>	
A-2997 .....	54
<b>Conseil de l'Europe</b>	
A-3515 .....	55
<b>Convention de Varsovie (Société des Nations)</b>	
A-6943 .....	56, 57
<b>Coopération</b>	
I-37375 .....	46
I-37376 .....	46
I-37377 .....	46
I-37378 .....	46
I-37379 .....	46
I-37380 .....	46
I-37381 .....	46
I-37382 .....	47
I-37383 .....	47
I-37385 .....	47
I-37386 .....	47
I-37387 .....	47
I-37389 .....	47
I-37398 .....	48
I-37404 .....	49
I-37405 .....	49
I-37407 .....	50
I-37414 .....	50
I-37415 .....	50
I-37416 .....	51
I-37417 .....	51
I-37424 .....	52
I-37425 .....	52
I-37427 .....	52
I-37428 .....	52
I-37429 .....	52
I-37430 .....	52
I-37431 .....	52
I-37432 .....	53
I-37434 .....	53
I-37438 .....	53
A-14545 .....	59
A-32076 .....	67
A-34267 .....	67
A-36488 .....	67, 68
A-37341 .....	68, 69

A-6229 .....	55
A-6440 .....	55
A-6841 .....	56, 71
<b>Costa Rica</b>	
I-37401 .....	49
<b>Côte d'Ivoire</b>	
I-37414 .....	50
I-37415 .....	50
A-31874 .....	63
<b>Cours d'eau-Ressources en eau</b>	
I-37371 .....	45
I-37431 .....	52
I-37432 .....	53
<b>Crédits</b>	
I-37393 .....	48
I-37394 .....	48
<b>Croatie</b>	
I-6943 .....	56

## D

---

<b>Danemark</b>	
I-37420 .....	51
I-37439 .....	53
I-6943 .....	56
<b>Désarmement</b>	
A-35597 .....	67
<b>Développement</b>	
I-37368 .....	45
I-37383 .....	47
I-37393 .....	48
I-37394 .....	48
I-37428 .....	52
<b>Documents</b>	
I-37390 .....	48
I-37391 .....	48
I-37392 .....	48
A-7625 .....	57
<b>Droit civil</b>	
A-12140 .....	58
A-17868 .....	60
A-8548 .....	58
<b>Droit commercial</b>	
A-12140 .....	58
<b>Droit des traités</b>	
A-18232 .....	60
<b>Droits de l'homme</b>	
A-14531 .....	59
A-15410 .....	60
A-20378 .....	60
A-24841 .....	61
A-25702 .....	61

## E

---

<b>Education</b>	
I-34633 .....	71

I-37394 .....	48
I-37397 .....	48
I-37411 .....	50
I-37414 .....	50
A-12419 .....	58
A-37341 .....	68, 69
A-6440 .....	55

<b>Égypte</b>	
I-6943 .....	56

<b>El Salvador</b>	
A-30557 .....	63

<b>Émirats arabes unis</b>	
I-37433 .....	53

<b>Energie</b>	
A-17237 .....	60

<b>Enfants-Mineurs-Jeunesse</b>	
A-17868 .....	60

<b>Environnement</b>	
----------------------	--

I-37376 .....	46
I-37377 .....	46
I-37395 .....	48
I-37404 .....	49
I-37416 .....	51
I-37424 .....	52
I-37425 .....	52
A-1963 .....	54
A-26369 .....	62, 63
A-28911 .....	63
A-34028 .....	67

<b>Équateur</b>	
A-6943 .....	56

<b>Érythrée</b>	
A-14531 .....	59
A-1963 .....	54

<b>Espagne</b>	
A-13925 .....	59

I-37439 .....	53
I-6943 .....	56

<b>Estonie</b>	
----------------	--

I-37390 .....	48
I-37391 .....	48
I-37392 .....	48
I-37412 .....	50
I-37413 .....	50
I-37435 .....	53
I-37438 .....	53
A-34028 .....	67
I-6943 .....	56

<b>États-Unis d'Amérique</b>	
------------------------------	--

I-34633 .....	71
I-37384 .....	47
I-37385 .....	47
I-37386 .....	47
I-37387 .....	47
I-37388 .....	47
I-37389 .....	47
I-37399 .....	49
I-37400 .....	49
I-37401 .....	49
I-37402 .....	49
I-37403 .....	49
I-37404 .....	49

I-37405 .....	49
I-37406 .....	49
I-37407 .....	50
I-37408 .....	50
I-37409 .....	50
I-37410 .....	50
I-37413 .....	50
I-37423 .....	51
A-11237 .....	58
A-13053 .....	59
A-13793 .....	59
A-15680 .....	60
A-17237 .....	60
A-22680 .....	61
A-30557 .....	63
A-6229 .....	55
A-6440 .....	55
A-6943 .....	56
<b>Éthiopie</b>	
I-6943 .....	56
<b>Europe</b>	
I-37439 .....	53
A-12419 .....	58
A-14222 .....	59
A-17868 .....	60
A-17869 .....	60
A-21158 .....	61
A-21200 .....	61
A-22417 .....	61
A-25704 .....	62
A-25705 .....	62
A-2955 .....	54
A-2956 .....	54
A-2957 .....	54
A-2958 .....	54
A-37439 .....	69, 70
A-6841 .....	56, 71
<b>Ex-République yougoslave de Macédoine</b>	
I-6943 .....	56

## F

---

<b>Famille</b>	
I-37398 .....	48
A-17868 .....	60
<b>Femmes</b>	
A-20378 .....	60
<b>Finlande</b>	
A-18232 .....	60
A-37244 .....	68
A-37439 .....	70
I-6943 .....	56
<b>France</b>	
I-37395 .....	48
I-37396 .....	48
I-37397 .....	48
I-37398 .....	48
I-37402 .....	49
A-17237 .....	60
I-37439 .....	53
A-6229 .....	55

<b>Frontières</b>	
I-37395 .....	48
I-37399 .....	49
I-37400 .....	49
A-22680 .....	61
A-34028 .....	67

## G

---

<b>Gabon</b>	
I-37408 .....	50
<b>Géorgie</b>	
A-6841 .....	71
<b>Ghana</b>	
A-26369 .....	62
I-6943 .....	56
<b>Grèce</b>	
A-3515 .....	55
I-37439 .....	53
I-6943 .....	56
<b>Guatemala</b>	
I-37387 .....	47
A-26129 .....	62
I-6943 .....	56
<b>Guinée</b>	
A-6943 .....	57
<b>Guyana</b>	
A-28911 .....	63

## H

---

<b>Honduras</b>	
I-37384 .....	47
A-36488 .....	67, 68
A-6943 .....	57
<b>Hongrie</b>	
I-6943 .....	56

## I

---

<b>Immigration</b>	
A-25703 .....	61
<b>Imposition</b>	
I-37388 .....	47
<b>Inde</b>	
I-37374 .....	46
<b>Industrie</b>	
A-8548 .....	58
<b>Information</b>	
I-37388 .....	47
I-37435 .....	53
A-25702 .....	61
<b>Ingénierie</b>	
A-30673 .....	63

<b>Irlande</b>	
I-37439 .....	53
I-6943 .....	56
<b>Israël</b>	
I-37386 .....	47
A-6440 .....	55
I-6943 .....	56
<b>Italie</b>	
I-37389 .....	47
I-37404 .....	49
I-37435 .....	53
I-37439 .....	53
I-6943 .....	56

## J

---

<b>Jordanie</b>	
I-37417 .....	51
A-6943 .....	57

## K

---

<b>Kazakhstan</b>	
I-37434 .....	53
<b>Kenya</b>	
I-37430 .....	52
I-37437 .....	53
A-34267 .....	67
I-37437 .....	53
A-6943 .....	57
<b>Koweït</b>	
I-6943 .....	56

## L

---

<b>Lettonie</b>	
I-37391 .....	48
<b>Liban</b>	
I-37398 .....	48
<b>Lituanie</b>	
I-37369 .....	45
I-37371 .....	45
I-37392 .....	48
A-25703 .....	61
<b>Luxembourg</b>	
A-12140 .....	58
I-37439 .....	53

## M

---

<b>Mali</b>	
I-37394 .....	48

I-37431 .....	52
I-37432 .....	53
A-31874 .....	64
A-32076 .....	67

<b>Maroc</b>	
I-37409 .....	50

<b>Marques commerciales et appellations d'origine</b>	
A-37341 .....	69

<b>Maurice</b>	
A-6943 .....	57

<b>Métrologie</b>	
I-37417 .....	51

<b>Mexique</b>	
I-37399 .....	49
I-37400 .....	49
A-11237 .....	58
A-13053 .....	59
A-22680 .....	61
A-26129 .....	62
A-36488 .....	67, 68

<b>Migration</b>	
A-25703 .....	61

<b>Mongolie</b>	
I-37375 .....	46
I-37376 .....	46
I-37377 .....	46
I-37378 .....	46

## N

---

<b>Nauru</b>	
A-6943 .....	57

<b>Navires et transports maritimes</b>	
I-37408 .....	50
A-15680 .....	60

<b>Nicaragua</b>	
A-31874 .....	64

<b>Niger</b>	
A-31874 .....	64
A-6943 .....	57

<b>Norvège</b>	
I-37406 .....	49
I-37422 .....	51
I-6943 .....	56

<b>Nouvelle-Zélande</b>	
A-6943 .....	57

## O

---

<b>Oman</b>	
A-31874 .....	64
A-6943 .....	57

<b>Organisation mondiale du commerce</b>	
A-31874 .....	63, 64, 65, 66, 67

<b>Ouganda</b>	
I-37437 .....	53

<b>Ouzbékistan</b>	
A-6943 .....	57

## P

---

<b>Panama</b>	
A-3511 .....	55
<b>Paraguay</b>	
A-26369 .....	63
A-37341 .....	68, 69
I-37341 .....	68, 69
<b>Pays en voie de développement</b>	
A-32076 .....	67
<b>Pays-Bas</b>	
I-37410 .....	50
I-37439 .....	53
I-6943 .....	56
<b>Pêche et pêcheries</b>	
I-37433 .....	53
<b>Pérou</b>	
A-20378 .....	60
<b>Pétrole</b>	
I-37408 .....	50
<b>Pollution</b>	
I-37395 .....	48
A-26369 .....	62, 63
A-28911 .....	63
A-34028 .....	67
<b>Pologne</b>	
I-37368 .....	45
I-37436 .....	53
A-31704 .....	63
A-37436 .....	69
<b>Population</b>	
A-25703 .....	61
<b>Ports</b>	
I-37384 .....	47
I-37408 .....	50
<b>Portugal</b>	
I-37439 .....	53
I-6943 .....	56
<b>Prêts</b>	
I-37368 .....	45
I-37370 .....	45
I-37371 .....	45
I-37373 .....	46
I-37374 .....	46
<b>Privilèges-Immunités</b>	
A-3515 .....	55
<b>Produits de base</b>	
I-37432 .....	53
<b>Protocole de La Haye (Convention de Varsovie)</b>	
A-6943 .....	56, 57
<b>Protocole de Montréal</b>	
A-26369 .....	62, 63

## Q

---

<b>Qatar</b>	
I-37433 .....	53
<b>Questions civiles</b>	
A-12140 .....	58
A-25704 .....	62
A-37341 .....	69
<b>Questions domaniales</b>	
A-3511 .....	55
A-8548 .....	58
<b>Questions économiques</b>	
A-26129 .....	62
A-36488 .....	67, 68
<b>Questions financières</b>	
I-37368 .....	45
I-37370 .....	45
I-37371 .....	45
I-37373 .....	46
I-37414 .....	50
I-37415 .....	50
I-37431 .....	52
I-37432 .....	53
A-6440 .....	55
<b>Questions judiciaires</b>	
I-37408 .....	50
A-12140 .....	58
A-6841 .....	56, 71
<b>Questions juridiques</b>	
I-37436 .....	53
A-12140 .....	58
A-13925 .....	59
A-17868 .....	60
A-18232 .....	60
A-24841 .....	61
A-2997 .....	54
A-37436 .....	69
A-7625 .....	57
A-8548 .....	58
<b>Questions maritimes</b>	
I-37396 .....	48
I-37400 .....	49
I-37402 .....	49
I-37403 .....	49
A-15680 .....	60
<b>Questions militaires</b>	
I-37382 .....	47
I-37390 .....	48
I-37391 .....	48
I-37392 .....	48
I-37406 .....	49
I-37407 .....	50
I-37410 .....	50
I-37423 .....	51
I-37435 .....	53
<b>Questions monétaires</b>	
A-31704 .....	63
<b>Questions nucléaires</b>	
A-17237 .....	60
A-35870 .....	67

A-6229 .....	55
<b>Questions pénales</b>	
I-37438 .....	53
A-14222 .....	59
A-15410 .....	60
A-22417 .....	61
A-24841 .....	61
A-25703 .....	61
A-28020 .....	63
A-31704 .....	63
A-6841 .....	56, 71

**Questions scientifiques**

I-34633 .....	71
I-37385 .....	47
I-37396 .....	48
I-37405 .....	49
A-30673 .....	63

**Questions sociales**

I-37393 .....	48
A-2956 .....	54
A-2957 .....	54
A-2958 .....	54

## R

---

**Région administrative spéciale de Hong-Kong (par autorisation du Gouvernement chinois)**

I-37418 .....	51
I-37419 .....	51
I-37420 .....	51
I-37421 .....	51
I-37422 .....	51

**Relations culturelles**

I-34633 .....	71
I-37434 .....	53
A-14545 .....	59
A-25705 .....	62
A-2955 .....	54
A-3511 .....	55

**Relations diplomatiques et consulaires**

I-37413 .....	50
A-15410 .....	60

**République arabe syrienne**

A-30673 .....	63
---------------	----

**République de Moldova**

I-37438 .....	53
---------------	----

**République démocratique allemande**

I-37436 .....	53
A-37436 .....	69

**République tchèque**

I-37416 .....	51
I-37424 .....	52
I-37425 .....	52
A-17868 .....	60
A-2956 .....	54
A-2957 .....	54
A-3515 .....	55

**République-Unie de Tanzanie**

I-37437 .....	53
---------------	----

**Roumanie**

I-34633 .....	71
I-37373 .....	46
I-37426 .....	52
I-37427 .....	52
I-37428 .....	52
I-37429 .....	52
A-13793 .....	59
A-15680 .....	60
A-7625 .....	57

**Routes**

I-37374 .....	46
I-37415 .....	50
A-22417 .....	61

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

I-37396 .....	48
A-12140 .....	58
A-25702 .....	61
I-37439 .....	53
A-6841 .....	56
I-6943 .....	56

**Rwanda**

A-17949 .....	60
A-31874 .....	64

## S

---

**Santé et services de santé**

I-37370 .....	45
I-37372 .....	45
I-37373 .....	46
I-37380 .....	46
I-37381 .....	46
I-37386 .....	47
A-21200 .....	61
A-28020 .....	63
A-2958 .....	54

**Sciences**

A-21200 .....	61
A-26369 .....	62, 63
A-30673 .....	63

**Sciences de la Terre**

I-37385 .....	47
I-37389 .....	47
I-37404 .....	49
I-37405 .....	49

**Secours en cas de catastrophe**

I-37404 .....	49
---------------	----

**Sécurité**

A-6229 .....	55
--------------	----

**Sièges (organisations)**

I-37437 .....	53
---------------	----

**Sierra Leone**

A-24841 .....	61
A-35597 .....	67

**Singapour**

A-6943 .....	57
--------------	----

**Slovaquie**

A-25705 .....	62
---------------	----

<b>Slovénie</b>	
I-37370 .....	56
I-37412 .....	45
I-37412 .....	50
<b>Somalie</b>	
I-37407 .....	50
<b>Sports</b>	
A-25704 .....	62
<b>Stupéfiants</b>	
A-28020 .....	63
<b>Suède</b>	
I-37421 .....	51
A-37439 .....	69
I-6943 .....	56
<b>Suisse</b>	
I-6943 .....	56

## T

---

<b>Télécommunications</b>	
I-37401 .....	49
A-11237 .....	58
A-13053 .....	59
A-17949 .....	60
A-22680 .....	61
<b>Thaïlande</b>	
I-37423 .....	51
<b>TNP (Non-prolifération des armes nucléaires)</b>	
A-35870 .....	67
<b>Togo</b>	
I-6943 .....	56
<b>Traité-Accords (application)</b>	
A-18232 .....	60
<b>Transports</b>	
I-37418 .....	51
I-37419 .....	51
I-37420 .....	51
I-37421 .....	51
I-37422 .....	51
A-13793 .....	59
A-13925 .....	59
A-15680 .....	60
A-30557 .....	63
A-36868 .....	68
A-37244 .....	68
A-6943 .....	56, 57
<b>Travail</b>	
I-37384 .....	47
I-37413 .....	50
I-37427 .....	52
A-2956 .....	54

A-2957 .....	54
A-37341 .....	69
A-8548 .....	58

<b>Tunisie</b>	
I-37397 .....	48
I-37411 .....	50
<b>Turquie</b>	
A-6943 .....	57

## U

---

<b>Ukraine</b>	
A-12140 .....	58
<b>Uruguay</b>	
A-37341 .....	68, 69
I-37341 .....	68, 69

## V

---

<b>Végétaux</b>	
A-1963 .....	54
<b>Véhicules à moteur</b>	
A-22417 .....	61
A-4789 .....	55
<b>Viet Nam</b>	
I-37418 .....	51

## Y

---

<b>Yémen</b>	
A-26369 .....	62, 63
<b>Yougoslavie</b>	
A-12419 .....	58
A-14222 .....	59
A-17869 .....	60
A-21158 .....	61
A-21200 .....	61
A-22417 .....	61
A-25704 .....	62
A-25705 .....	62
A-28020 .....	63
A-2955 .....	54
A-8548 .....	58
<b>Yougoslavie (République fédérative socialiste de)</b>	
I-6943 .....	56